NUEVO

FOLKLORE ARGENTINO

NOVIEMBRE DE 1966

Nº 11 $ 80

LOS QUILLA HUASI DEJAN DE CANTAR?

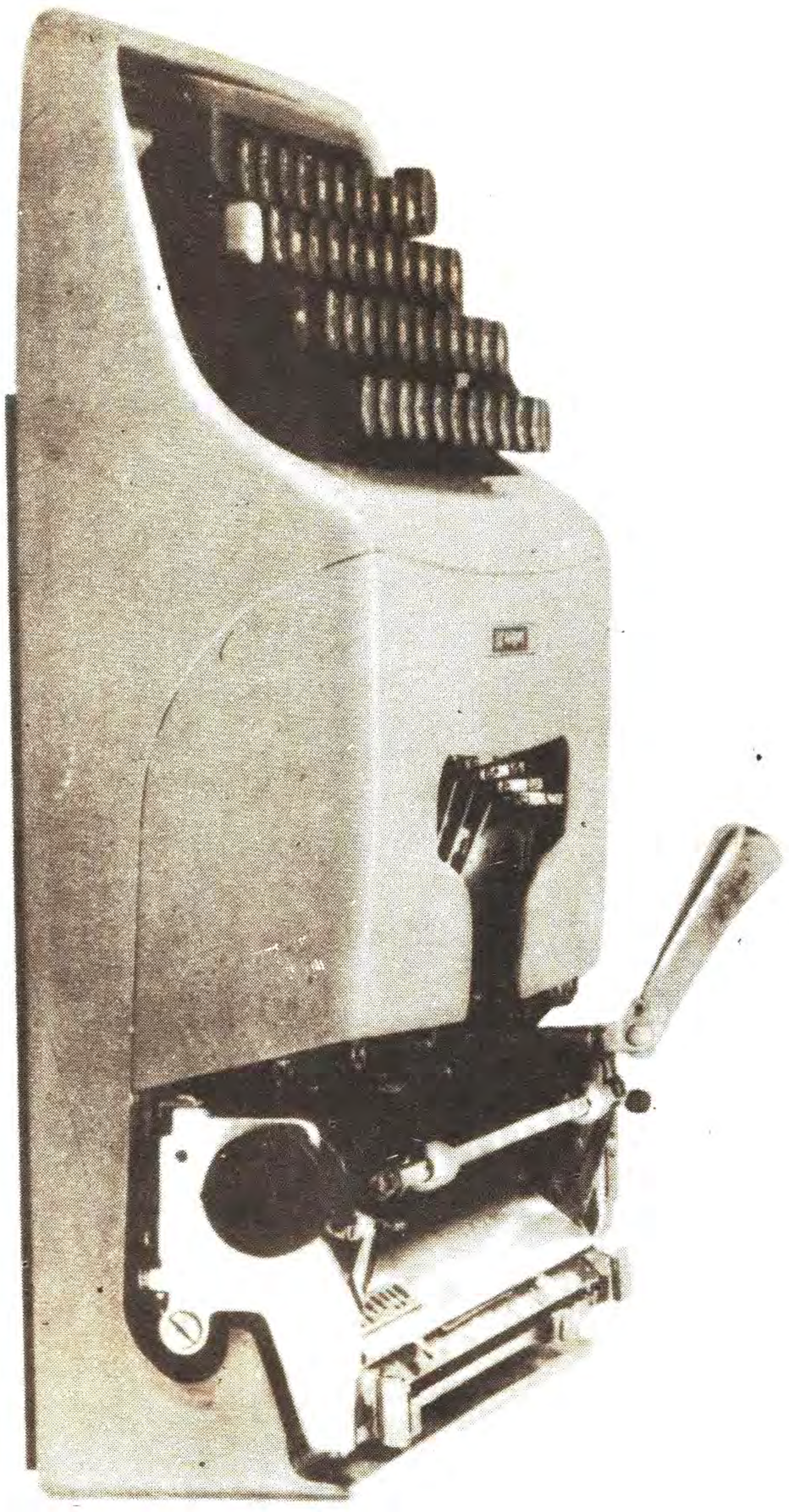
APRENDA A BAILAR NUESTRAS DANZAS

Enseñanza de Guitarra

Suplemento de Canciones

CHANGO NIETO

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar



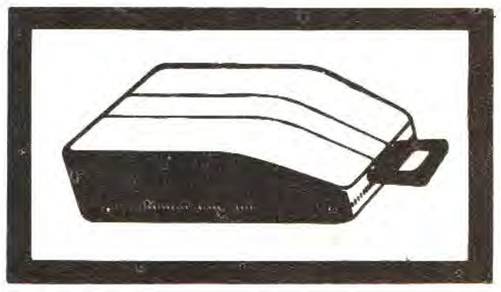
Olivetti

Lettera 22

Una máquina de escribir en nuestros hogares

Una portátil debe ser ligera y resistente, ocupar poco espacio y escribir con nitidez. Estas son la cualidades de la Lettera 22.

Se ha ideado y conseguido producir una máquina de escribir que a sus dimensiones reducidas, a su poco peso y a un precio accesible uniera la mayor diversidad de aplicaciones. Ofrece la garantía de una escritura precisa, de una rigurosa alineación y de una resistencia comprobada con toda clase de controles y revisiones. Las cartas cotidianas, los apuntes de casa, las anotaciones escolares, las copias de documentos consiguen orden y claridad con esta portátil ligera y de fácil manejo aún para la más inexperta mano.



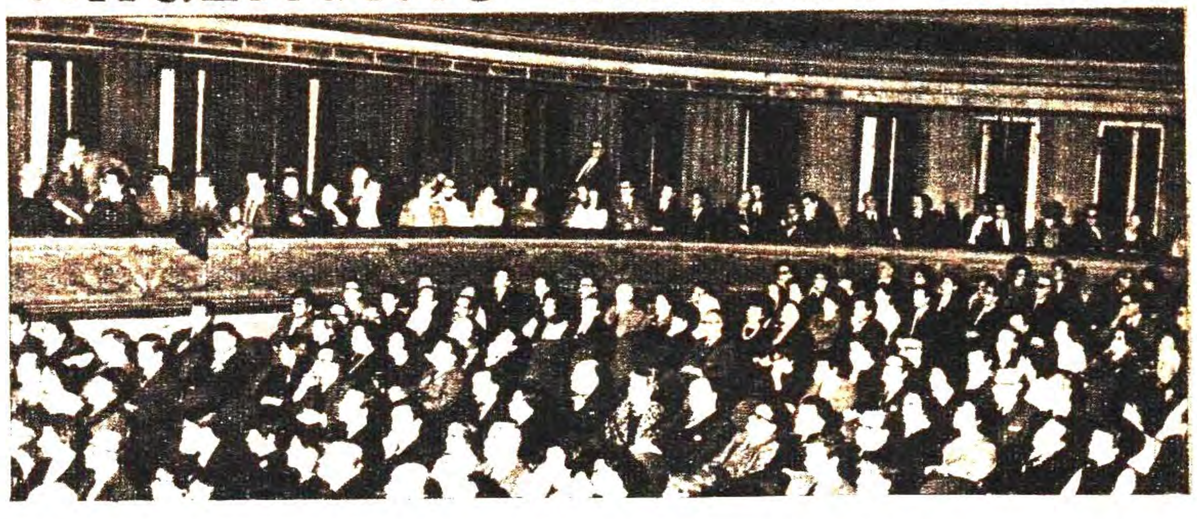
olivetti

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

FOLKLORE ARGENTINO

AÑO 2 - No. 11
Noviembre de 1966





EDITORIAL

Octubre señaló el retorno del folklore al escenario de un teatro habituado a las expresiones telúricas. Nosotros estuvimos la bulliciosa y nerviosa noche del estreno y hemos tratado de reflejar todo lo que allí pasó en cuatro páginas que descubren una intimidad que normalmente no trasciende al público. Pero nuestra preocupación por estar perfectamente informados también nos llevó hasta el sanatorio del Dr. Carlos Nochetti el día que Roberto Palmer era revisado para decidir la fecha de su intervención quirúrgica que obligara a Los Quilla Huasi a estar inactivos durante dos meses. Y seguimos caminando. Uno de nuestros fotógrafos captó el momento que Pancho Figueroa vestía por primera vez el traje "chalchalero". Y las primicias se suceden. Desde España Waldo de los Ríos nos envió una fotografía de su actual conjunto y a través de unas líneas deja entrever la posibilidad de un retorno fugaz para fines de año. Y nuestra inquietud periodística no sabe de pausas. Por eso completamos una nota "explosiva" que narra los entretelones hasta ahora desconocidos de los distintos cambios producidos en el conjunto "Los Huanca Huá". Don Atahualpa Yupanqui responde a un cuestionario de preguntas con respuestas "para recordar". Un estudio sobre Los Fronterizos nos permite evitar la nota "cliché" sobre el famoso conjunto. Sería largo enumerar el contenido de esta edición. Por eso lo invitamos a Ud., estimado lector, a recorrer las páginas de este NUEVO FOLKLORE ARGENTINO.

Director Ejecutivo: **JULIO MARBIZ**

Director Editorial: **MARCELO SIMON**

Jefa de Redacción: **OFELIA FIDANZA**

Jefa de Publicidad: **RAUL WALKER**

COLABORADORES

JAIME DAVALOS
CESAR PERDIGUERO
ABELARDO VEIGA
NELLY RAMICONE
ARIEL PETROCELLI
HERNAN RAPELA
HUGO ROLANDO CARRIZO (CORDOBA)
DOMINGO MARQUES (ROSARIO)
DANTE CIARALLO (MISIONES)
MYRTA CARLEN (CHACO)
ARIEL FERRARO (LA RIOJA)
CARLOS BARBARAN (SALTA)
DARDO DEL VALLE GOMEZ (SGO. DEL ESTERO)

SUMARIO

Cosas del ambiente 4
El regreso de Waldo de los Ríos 6
¡Arriba el telón para el folklore! 8
Recemos con alegría peregrina 12
Decálogo fronterizo 14
Las respuestas de Yupanqui 16
Informe confidencial explosivo 18
Habla el nuevo chalchalero 20
Opiniones 22
Un matrimonio inglés en Buenos Aires 24
Gente con bombo 26
Las protestas de Alberto Ocampo 28
La mujer en el folklore:
Hilda Vivar 30
Martha de los Ríos 31
Fiesta Nacional de la Canción 32
¿Los Quilla Huasi dejan de cantar? 34
Discos, radio, teatro, libros 36
Leo Dan presenta a un floklorista 40
En Laborde, idea original 41
¡Escucha a papá, Julia Elena! 42
De noche con amigos 43
Noticias chaqueñas 44
Aprenda a bailar nuestras danzas 48
Lecciones de guitarra 50
Desde La Rioja 54
¡Y Hernán firmó! 56
Córdoba informa 58
Sarita y Ginette 60
Empanadas salteñas 62
Vuelven "las Marías" 64
Lectores que escriben 66

FOLKLORE ARGENTINO es una publicación de la Editorial Folklore Argentino, Paraná 230, T. E. 46-1056, Buenos Aires. Impresa en el Establecimiento Gráfico Goya, Muñiz 1329, Buenos Aires.
Distribuidores: Capital Federal, Vaccaro Hnos., Solís 585, Buenos Aires.
Interior y Exterior: R.Y.E.L.A., Piedras 113, Buenos Aires. Registro de la Propiedad Intelectual Nº 878.010.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Correo Argentino Central (B)
Tarifa reducida
Concesión Nº 7916.

sin título



Canta en el interior.



Cumplieron otro año.



Una voz para el recuerdo.



Tucumanos hacia el sur.

UN LP totalmente dedicado a la argentinidad fue grabado —paradójicamente— por un uruguayo: **ALAN GO MEZ**. Y apadrinado, el pasado 12 de octubre, por otro extranjero que es muy nuestro: **BENITO QUINQUE LA MARTIN;** la otra mitad del disco sobre el mismo tema, fue confiada al conjunto riojano **LOS GAU CHOS** y el intento que trata una síntesis cantada de la historia argentina hasta la caída de Rosas, se llama "La Patriada". Injusticias: **ABEL FIGUEROA** no puede ocultar su pesadumbre y algo de su malhumor, elementos temperamentales que tienen mucho que ver con la demora de su sello grabador en lanzar su versión de "La pulpera de Santa Lucía", que grabó hace ya 10 meses; tristeza y mal talante que se justifican si se piensa que el tema es ahora un éxito cantado por **PALITO ORTEGA,** y otros intérpretes que lo han grabado después que el cordobés. Un talento anda suelto: **EDGAR SPINASSI,** compositor, pianista, director y armonizador de larga trayectoria, a punto de instalarse en Buenos Aires definitivamente, por lo que está haciendo las valijas en su nativa Rosario; el folklore y el tango en la Capital Federal, saldrán ganando con este importante huésped en lo sucesivo. Opinión no señalada en la crónica respectiva, pero que aseguran haberle escuchado emitir al juglar **ARMANDO TEJADA GO MEZ** la noche de la premiére de "La raiz y la tierra" en el teatro Odeón: "—Esa zamba, "Hermano", (de **HAMLET LIMA QUINTANA** está bien, sí. Pero es un poco flojita, verdad?". En ocasión de una reciente visita a la Capital Federal le preguntamos al talentoso **GUSTAVO CUCHI LEGUIZAMON,** qué era a su juicio lo mejor que tiene Buenos Aires, y nos respondió instantáneamente: "—Lo mejor que tiene Buenos Aires es el tango . . . y como lo hacen **HORACIO SALGÁN** y *su* Quinteto Real". El increíble **EDUARDO RODRIGO** acaba de terminar una gira-safari: desde el primer día setiembre, cubrió todo el litoral actuando pueblo por pueblo; regresó al culminar el mes, y realizó dos actuaciones, el 1 y 2 de octubre, ¡en Comodoro Rivadavia!, para volver inmediatamente a Formosa; por otra parte, nada de avión: toda la gira fue cubierta en automóvil, con las pertinentes empantanadas que una noche le costó perder cuatro actuaciones y ganar un juicio por daños y perjuicios de los empresarios **LOS TRO VADORES DEL NORTE** festejaron en Rosario el décimo cumpleaños de ese nombre que poseen y el reciente dictamen de la justicia, en primera instancia: según la gacetilla enviada, ellos son los únicos que pueden utilizar legalmente esa denominación: "los otros" por su parte, siguen llamándose **LOS AUTENTICOS TROVADO RES** y de momento hay paz. **LOS TUCU TUCU** de gira por el sur petrolero; el bajo **RICARDO RO MERO** no viaja con los demás: lo hace al volante de su Peugeot 64 recién inaugurado, tarareando como al descuido "Mi pequeño amor", éxito del conjunto, primero en un ranking especializado en la ciudad de Córdoba. Afanes empresarios y ojo clínico en un joven propietario de un ilustre apellido folklórico: **ROBERTITO ABALOS,** integrante del célebre conjunto tradicional, aún cuando de momento no lo hace institucionalmente, es evidente que oficia de gestor cordial para promocionar algunos valores nuevos —a los que se empeña en descubrir— ante todos los medios de difusión que le son propicios. ¿Era ella, o no? Algunas conocidas chismosas del ambiente folklórico se repitieron la pregunta varias veces, pero no pudieron saber la respuesta porque todo fue muy rápido: una mujer muy parecida a María Helena, salió muy acaramelada de Mau Mau noches atrás y se alejó con su compañía en un Fiat 1500. **RICARDO LINARES,** el conocido comentarista de folklore de LRA, ha decidido dar a conocer decididamente canciones suyas; entre ellas, una que tal vez sea suceso: "En cada verano", con música de **ERNESTO FARIAS.** Honda pena causó en los medios artísticos la trágica desaparición de **SUSI LE** la prestigiosa cantante de música ciudadana, que regresaba de Rosario en automóvil luego de cumplir una actuación en el Canal 5 de la citada ciudad. **ARIEL RAMIREZ** presentó su obra "Los Caudillos" en el Salón Dorado del Concejo Deliberante el viernes 14 de octubre a las 19,00 horas, explicando con Félix Luna las características del poema épico nacional en forma de cantata, que puede convertise en otro éxito discográfico del celebrado creador de "La Misa Criolla". **LOS NOCHEROS DE ANTA** siguen acumulando satisfacciones; la revista Repórter de la última quincena los ubica en el puesto 16 de su original Tabla de Posiciones de centimetraje que toma en cuenta para ello los centímetros de promoción gráfica aparecida en las publicaciones de mayor tiraje en nuestro país. Por su parte **CHITO ZEBALLOS** el personal riojano que integra el elenco del Teatro Odeón espera con ansias la aparición de su primer larga duración que le permitirá medir su ascendiente entre el público que gusta de las expresiones telúricas. Otra voz en el disco; en este caso, femenina. **JOVITA DIAZ** se apresta a grabar cuatro nuevos temas a pedido de la compañía grabadora que la tiene contratada, a raíz de la buena acogida que tuvieron en el Litoral los temas del último 33 simple ("Cosechero de Algodón" y "Cambá La Merced"). **LOS ARISCOS** juvenil conjunto en alza Viajará al Norte. Hace pocos días firmaron contrato para presentarse durante diez días en la ciudad de Tucumán. **JORGE CAFRUNE** tiene problemas en el interior del país. Descubrió una cadena de fechas programadas por personas sin ninguna autorización para ello. A raíz de esta desagradable situación el barbado cantor advierte a los clubes y peñas sobre el particular. La página 46 de FOLKLORE ARGENTINO es útil al respecto.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar



Presento "Los Caudillos".



Radicado en Buenos Aires.



Una "patriada" de canciones.



Pasión por la canción sureña.

vuelve WALDO?

POR lo menos una vez por semana, el muchacho que está en primer plano en la foto pide a la operadora madrileña un número con característica 63 . . . que corresponde a una casa de la calle Puán en la lejana Buenos Aires.

El muchacho se llama **Waldo de los Ríos** y todo el mundo sabe que está triunfando en España: grabando música española, su trabajo mereció hace unos días el Disco de Oro de aquel país, como la mejor realización ¡en veinte años!

Y allá va la primicia: este grupo se llama LOS WALDOS y hace folklore argentino con instrumentos electrónicos. Ya ha registrado dos LP allá . . . y está a punto de viajar a Buenos Aires para cumplir, en diciembre, con actuaciones que se están gestionando y que esperamos ansiosamente. Por lo menos lo que sí se hará, será un disco de folklore entre nosotros con una cantante agregada al conjunto: **Martha de los Ríos.**



Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

LO MEJOR DEL FOLKLORE NACIONAL

DISCOS CBS le ofrece los temas más exitosos del momento por los artistas de mayor popularidad. Por eso lo mejor está siempre en CBS.





INCOMPARABLES!!!... LOS TROVADORES: Dale tero, tero dale - Zamba para no morir - Canción del Iguazú - Chamarrita del chupín - Camba poriajú - Hermano Moreno, y otros.

8.643



PUENTE PEXOA - Los Trovadores del Norte: Puente Pexoa - Cueca del monte - Cordobés soy - La lindera - Zamba del grillo - Santafecino de veras, y otros.

8.390



LOS AUTENTICOS TROVADORES: Tamboru de los morenos - Rosa de los vientos - La guampada - La cancionera - Malambo - Zamba de tu presencia, y otros.

8.520
Estéreo 9.075

DISCOS CBS



LOS TROVADORES DEL NORTE: Tropero silbador - El Paraná en una zamba - Tata Juancho - Silbando - Agriana en Buenos Aires - Cautiva del río, y otros.

8.458
Estéreo 9.054

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

arriba el telón!

Fotografía: **Luis Ocampo**

Apuntes: **Marcelo Simón**

CINCO de octubre de 1966. Con el fotógrafo Luis Ocampo a las 21.30, ya estábamos allí: el hall del teatro Odeón comenzaba a poblarse con los espectadores —la mayor parte de ellos invitados, como es de fórmula— para el debut de la **Compañía Argentina de Arte Folklórico,** en un invento que se llama **"La raíz y la tierra".**

A las 21.45 aquello era un mundo de gente agolpada ante las boleterías, canjeando unos tarjetones blancos por palcos y plateas. La idea del director Juan Silbert (estudios en Yale, Actor's Studio, etc.), la de los coreógrafos Santiago Ayala y Norma Viola (cuando le pedimos a ella su opinión sobre cómo iría la cosa antes de comenzar, atrás del escenario, nos dijo que los críticos teníamos que irnos a la platea y dejarnos de cazar chismes entre bambalinas), la del escenógrafo Claudio Segovia (autor del proyecting del último Cosquín, discípulo más o menos confeso de Saulo Benavente), es la de lograr con ballet —El Chúcaro, Norma Viola y compañía— y con canto —Los Trovadores, Mercedes Sosa y Chito Zeballos— una puesta en escena más medular que las que hasta ahora se hicieron en folklore para teatro en Buenos Aires.

A las 22, por una sola puerta, entraba todo el mundo. Era tremendo. A mí no me lortaron mi entrada y me sentí como cuando chico una vez logré entrar al cine burlando al boletero. Media hora después, arriba el telón y sí señor, allí hubo un espectáculo original, que vale la pena ver. Con cambios de escenas marcados por apagones y auténtica calidad, pese al nerviosismo del debut.

En la primera parte tuvimos cronológicamente una evaluación artística del hombre americano y argentino desde el aborigen. En seguida el español de la conquista, la baguala rebelde, el soldado labriego, la colonia, su dominante característica europeizante bien satirizada, como el latiguillo político de época con unas coplas gloriosas a la fuga del virrey Sobremonte, la lucha fratricida —que incluye una escena de mujer violada, bien concebida pero realizada mediocremente por el actor— y el final de la primera parte, espléndido. Muchos creyeron que terminaba todo allí. Pero faltaba la segunda: los números sucedidos desde una risueña estampa de tango inicial y luego litoral, sur y norte cantando. Telón sobre toda la compañía que se levantó cuatro veces sobre los aplausos.

En el pasillo a los camarines un bailarín decía, sofocado: "¡Esto es una risa, una risa!". Me reí para estar a tono y seguí. Los protagonistas asistieron al proceso de los abrazos sinleros p de los otros y se fueron todos a una cantina. Yo me quedé a escribir que vale la pena que usted vaya por la calle Esmeralda cualquier noche de éstas, antes de las diez, porque verá algo bueno. Algo que, cuando termine la temporada, nos representará cabalmente en Europa, en la gira que ya tiene contratada el elenco.

Yo iré a Ezeiza a despedirlos. Le invito a acompañarme.



LA RAIZ:
Un gran espectáculo

LA TIERRA:
Polvareda en el Odeon

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

OPINIONES DE INTERVALO



Orestes Caviglia: Excelente. Hace tiempo que quería ver un espectáculo así.
Sra. de Caviglia: Muy interesante.
Profesor Morpurgo: Esperaré la segunda parte. Hasta ahora me gustó.
Annemarie Heinrich: Muy buena escenografía, con diapositivas. Un poco lento por la reiteración temática. Lo más sugestivo, Mercedes Sosa.



Suray: A mí me gustó. Todo es muy ágil, muy bien llevado, con mucha calidad.
Juan Oscar Ponferrada: Sí, sí. Pero hay algunos detalles que . . . en fin. En general es bueno. Lo que ocurre es que yo me acuerdo de "El carnaval del diablo . . . ".



Julio Molina Cabral: Muy lindo, che, muy lindo.
Angelita Vélez: No puedo opinar hasta el final. Y entonces tampoco opinaré porque soy bailarina.



Dorita y Pepe (llegaron de Inglaterra por mar, ayer. Se quedan hasta Cosquín): ¿Qué le podemos decir? ¡Esto es sensacional! Nosotros muy contentos, mucho con este espectáculo.

Los Quilla Huasi: Estamos actuando en el Maipo. Vinimos a darles un abrazo, nada más, y a volver volando ¡Bravo! No vimos nada.
Mercedes Sosa (al fotógrafo): ¿Te das cuenta? Y hay quien duda de la amistad entre la gente del ambiente...





Bernardo Canal Feijóo: Estos espectáculos siempre contribuyen a difundir lo nacional. Este, particularmente, está realizado con una seriedad poco usual.
Profesor Verdevoye (De la Sorbona): Si llevan esto a Francia, llevarán el auténtico espíritu argentino y americano. Es muy bueno.



Marián Farías Gómez: Vo me paré a aplaudir y a gritar en la sala varias veces, ¿me viste?
Armando Tejada Gómez: Te vi.



Alma García: Me gustó. Habría que equilibrar más la primera con la segunda parte.
Abel Figueroa: ¡Precioso! El Chúcaro bailando tangos es un espectáculo.
Oscar Cardozo Ocampo: Creo que lo logramos.
Suray: Yo opino en otra foto.
Hernán Figueroa Rayes: Diez puntos en todo. No hay nada malo.

arriba el telón!



Gómez Trovador: Yo pensaba separarme del conjunto para ir a Europa y lo haré, pero todavía falta mucho. Ahora estoy contento de ir allá con este espectáculo que es de gran jerarquía. ¡Y no puedo más con estas puntillas!

OPINIONES

Pino Trovador: Los aplausos fueron para todos por igual. Por primera vez se hace un espectáculo donde nadie es más cartel que nadie.
Anzorena Trovador: ¿No te parece que me quedaría mejor un bucle caído así?

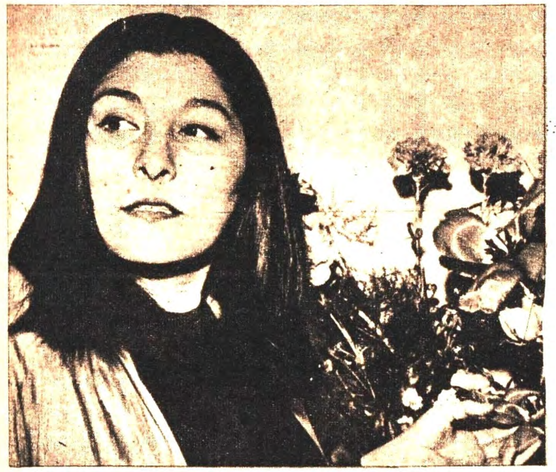




Romero Trovador: Apurate que me tengo que sacar el maquillaje. ¿Cómo te parece que salió?
Ferrer Trovador: Bien. Pero yo no quiero más hacer sólo esa parte de "aceituna, una" que es larguísima. Una vez me tragué "una" y casi perdemos el ritmo.

DE CAMARIN

Mercedes Sosa: ¡Qué nervios, hermano, qué nervios! Me mandaron flores, poemas, ¡qué nervios!



El Chúcaro: Hay que ajustar algunos detalles. Esto, en realidad, fue nuestro ensayo general, prácticamente.
Chito Zeballos: A mí me gustó como salió. Creo que lo logramos a pesar de mi barba.
Norma Viola: Bueno, ahora salgan de mi camarín que me tengo que mudar de ropa.

■ **LO INSOLITO**
—Mercedes Sosa vestida con túnicas azules, blancas, marrones . . .
—Chito Zeballos con barba y traje de conquistador español . . .

■ **LOS TRONCOS**
—Néstor Anzorena, de Los Trovadores. Como actor es un gran cantante . . .
—Director, escenógrafo y director musical cuando entraron a saludar al final, no sabía dónde meterse.

■ **EL APLAUSO MAS . . .**
—Espontáneo: A las 11 (Danza del Peinetón) para El Chúcaro. Se dio cuando apareció en escena.
—Ruidoso: A las 12.10 (Puente Pexoa) para Los Trovadores.
—Largo: A las 12.25 (Zamba para no Morir) para Mercedes Sosa. Dos minutos.

■ **LO MEJOR EN CANTO**
—Los pregones coloniales de la primera parte.

■ **LO MEJOR EN DANZA**
—La danza de taba, riña de gallos y no sé qué más, de la segunda parte.

■ **EL GESTO**
—El Chúcaro, que pidió aplausos para sus bailarines.

■ **¡AY!**
—Mercedes Sosa demoró en entrar en el final de la primera parte: lo hizo al fin con una aguja clavada en uno de sus dedos, regalo de la costurera que la había dejado en la túnica blanca.



Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar



Y AHORA... A MISA CON ALEGRIA!

(Padre ALEJANDRO)



Todo el mundo sabe quién es el Padre Alejandro Mayol. Con sus cha-cha-chas a San Pedro y sus cumbias a David y Goliath, se hizo famoso no hace mucho. Es un sacerdote en la línea renovadora, evidentemente.

Por eso ahora escribió una **misa folklórica.** Por eso entregó los textos musicales para **Kyrye, Gloria, Credo, Santo y Cordero de Dios** a la grabadora **Estudios Vaticanos** que dirige un hombre que estuvo presente en las deliberaciones del Concilio Ecuménico: Marcelo Castro Cozzi.

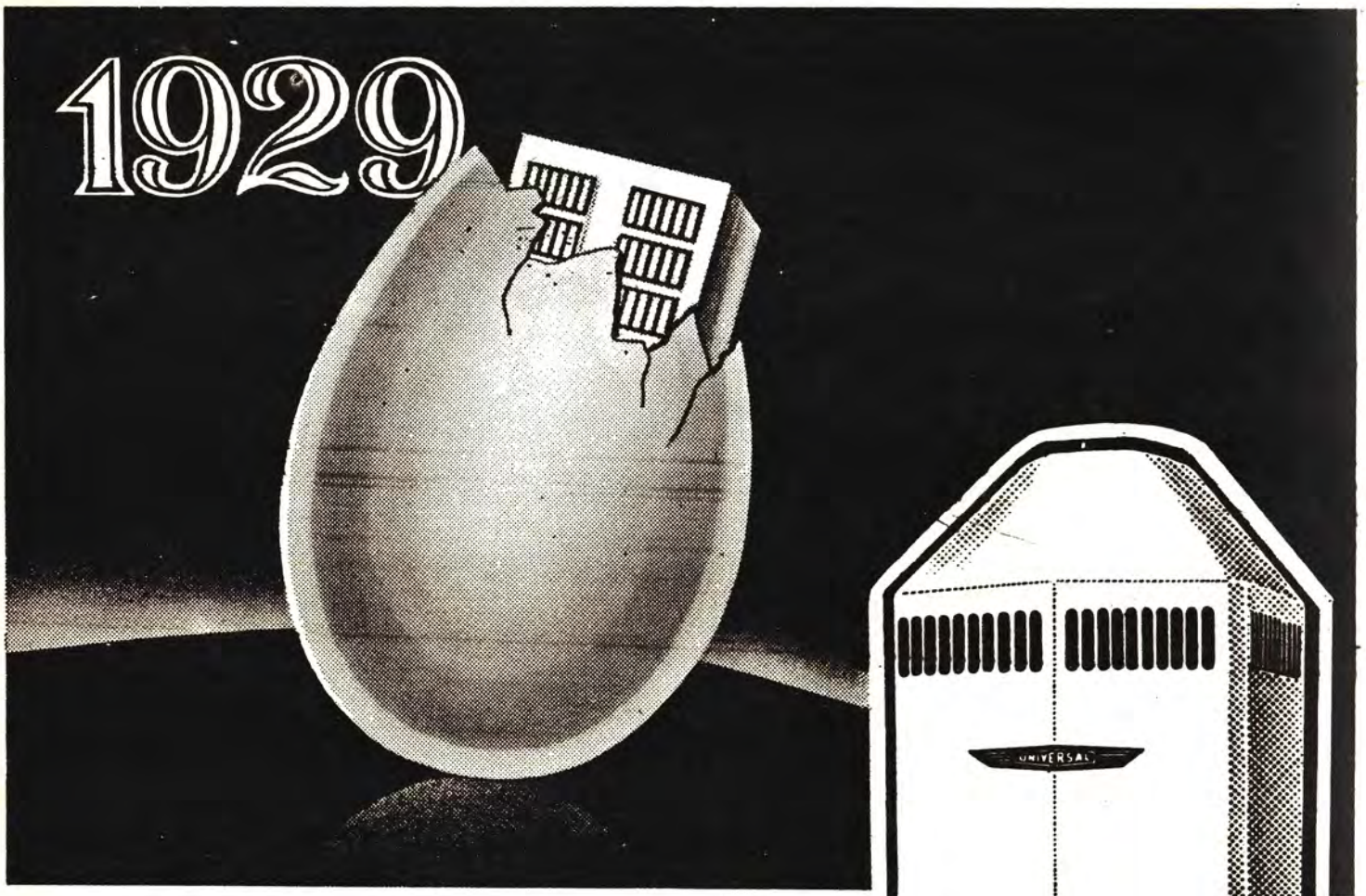
Y la cosa ya está en marcha: se trata de una obra hecha para que los feligreses se conviertan en **actores** de la misa cantada. Esta no tiene complicaciones. Y sí, ya tiene intérpretes: Los Peregrinos. Conjunto por el que se decidieron los empresarios después de mucho analizar. La composición que ha sido autorizada con el correspondiente **imprimatum** por monseñor Antonio Rocca ya está girando en las cintas magnéticas.

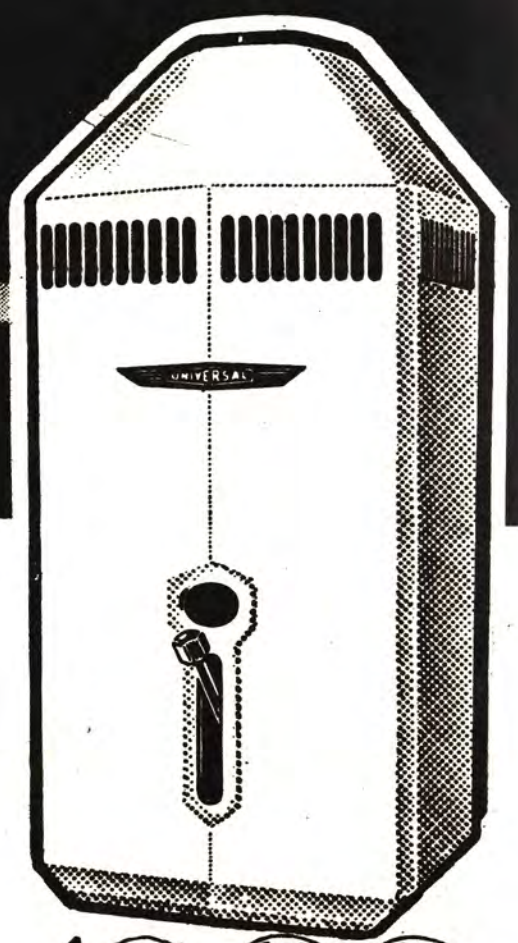
Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Y fíjese qué lindo: la portada del disco presentará a la obra con este título y este subtítulo:

MISA FOLKLORICA "Fácil"

1929





HACE 38 AÑOS

...nacía una empresa argentina, con la premisa de ser orgullo de la industria, en la fabricación de calefones.
Al cabo del tiempo transcurrido, en constante produccion e investigación técnica, la preferencia de cientos de miles de hogares, certifica el logro total de aquellos ideales.
CABOSCH S. A. C. I. F., celebra un nuevo aniversario, afianzado en el ya tradicional prestigio de sus afamados

1966

Calefones

UNIVERSAL
INDUSTRIA ARGENTINA

BRAND BAROMETER AMERICAN ASSOCIATION
B B
A A

Consagrados por 3ra. vez consecutiva, con Diploma de Honor y el uso de la Cinta Azúl de la Popularidad, que otorga la Brand Barometer American Association.

SHORTLY

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

FABRICA 1
PATAGONES 761
Tel. 21-7174
CAPITAL FEDERAL

FABRICA 2
PEPIRI 1462
Tel. 91-4248
CAPITAL FEDERAL

Caboschi
S.A.C.I.F.

FABRICA 3
TACUARI 1820
Tel. 28-8720
CAPITAL FEDERAL

SUCURSAL CUYO
JOSE V. ZAPATA 210
Tel. 30132 y 32306
MENDOZA

ADMINISTRACION Y VENTAS TACUARI 1792 Tel 28 3223 • 28 3324 • 28 6969 • SERV MEC CENTRAL PATAGONES 772 Tel 23 2396 • 26 2323 • CAP FEDERAL

COMO HAY QUE HACER PARA SER FAMOSOS?



He aquí diez condiciones que usted y tres amigos deberían reunir para ser famosos. Tanto para que no pase ningún día del año sin que ganen dinero. Tanto como para que en marzo próximo, cansados de hacerlo aquí decidan hacerlo en Europa cantando misas (criollas) por once países, con el Coro de Pamplona, el piano de Ariel Ramírez y el charango de Jaime Torres.
A lo mejor le sirven...

1 Formar un conjunto folklórico.

2 Sumar entre todos sus integrantes 123 años, lo que arroja un promedio de 30 años, 9 meses por cantor.

3 Tener uno para que hable: Gerardo López; otro para que se fije en los números: Eduardo Madeo; otro para dar la última palabra en arreglos: Juan Carlos Moreno, y el último para que sea noticia: Yayo Quesada.

4 Grabar unas 150 canciones en total, más una misa criolla.

5 Ser de Salta y hacer falta.

6 Ensayar todos los días en el horario de dos a seis de la tarde, más o menos.

7 Casarse todos, menos uno, por cualquier cosa.

8 Lograr poner color en folklore de cualquier manera.

9 Ser contratados para la noche de cierre del próximo Festival de Cosquín, y donar el cachet al Hospital de Niños de Córdoba.

10 Llamarse Los Fronterizos.



Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

13 respuestas de

Atahualpa Yupanqui

—¿Qué copla anónima americana recuerda preferentemente?

"La mañana está saliendo.
Los caminos van andando.
Y mi corazón oyendo
sin que le estén conversando."

—¿Alguna copla anónima española que prefiera . . . ?

"Moneda que está en la mano
quizá se deba guardar.
Pero la que está en el alma
se pierde si no se da . . . "

—¿Qué poetas conoció y valoró a lo largo de su vida . . . ?

—Paúl Eluard, en París; Pablo Neruda, en Santiago de Chile, y el Padre Luis Sendoya, en el valle de Cauca, Colombia. A todos ellos he tratado largo tiempo, y me han deparado hermosos momentos de "religión poética". Inolvidable, también, Federico García Lorca, a quien conocí en Buenos Aires cuando frecuentábamos el grupo Signo, con Oliverio Girondo, Pablo Rojas Paz y otros.

—¿Qué combate de boxeo le ha impresionado últimamente . . . ?

—El match entre Sony Liston y Cassius Clay, en el 64, cuando éste obtuvo el cetro mundial de los pesados. Lo vi la misma noche de la pelea, por televisión, en un hotel de Kyoto, la antigua capital de Japón. Yo estaba rodeado de japoneses, y esa noche se me cansaron las manos de tanto comentar la formidable pelea.

—¿Qué caballo prefiere montar?

—Cualquiera que esté bien chalaneado. En particular, prefiero el zaino-negro.

—¿Hizo artesanía alguna vez . . . ?

—Nunca. Siempre fui de manos torpes.

—¿Qué idiomas habla, y qué lengua aborigen le resulta la más bella?

—Aparte de mi dudoso español, hablo italiano, un poco el francés, inglés básico y un poco el húngaro. En cuanto a lengua indiana, me encanta el quéchua, y lo estudio con algún detenimiento.

—¿Qué siente cuando vuelve por Pergamino o cuando pasa por esa ciudad?

—No sé exactamente. Vivo una sensación de placer, de agrado, un movimiento de simpatía y de reconocimiento. No tengo la impresión del orgullo ni de la vanidad. Pergamino no es importante porque yo haya nacido en su territorio. Pergamino vale por su tradición, por su esfuerzo, su dignidad, su criollismo y su decencia.

—¿El cine que ve?

—Ultimamente he estado alejado de las películas, a causa de mis viajes y trabajos. Me gusta el cine por lo que tiene de descanso, y porque agiliza la imaginación. Es un modo de "irse". Pero prefiero las películas ejemplares, las que ayuden a vivir, a comprender la vida y las personas.

—¿El soneto es la forma perfecta de la poesía?

—Toda expresión estética puede ser un signo de la perfección poética. El soneto clásico, fue y es un molde para una disciplina rigurosa de la versificación. Pero de ninguna manera, es el único camino.

—¿Las manos más bellas que recuerde . . . ?

—En un hombre, las manos de Alemany Vila, un artista de la poesía, desaparecido hace muchos años. En una mujer, las manos de una muchacha en un barrio de Tokio, arreglando flores en un negocio, la primavera pasada, en el Día de los Niños.

—¿Un rostro . . . ?

—No sé si era un rostro bello. Fue al final de un concierto que realicé en París, en la Sala Pleyel. Me saludaban gentes que yo no conocía. Decían diversas cosas. Y el rostro, a cierta distancia, pasó, misterioso y fugaz, como un adiós. Había por ahí, custodiando ese rostro, un grupo de poetas de la Martinica. No sé. Era en el año 1950. Nunca volví a ver ese rostro. Y nunca lo olvidé.

—¿Puede usted mismo hacerse una pregunta y responderla . . . ?

—¿Quién soy, y qué cosa soy, y por qué este largo camino . . . ? Soy simplemente un hombre, con todos los defectos de los hombres vulgares. Soy responsable de muchas culpas, y tengo culpas que no merezco. Estoy sumergido en este mundo complejo, contradictorio, que se apasiona por vivir y por morir, a veces sin conciencia de lo heroico. Tengo temple para la lucha, pero me desvelo buscando la paz. Rezo junto a una guitarra, y mis salmos son ásperos e imperfectos. Sé que dentro mío hay un eco perdido, buscándolo a Dios. Pero no quiero que nadie me ayude en la búsqueda. Por lo demás, camino por la calle, por el campo bienamadao de mi Patria, y a veces, me voy por el mundo, sin brújula.



Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

EXPLOSIVO!

Cuando en el ambiente existe un mal localizable, cuyo desarrollo afecta la salud del folklore argentino, es preciso descubrirlo aunque produzca reacciones alérgicas. Así lo hemos hecho otras veces, con minuciosa veracidad. Esta investigación, ahora, sigue dando la pauta de nuestra manera de cumplir con el lector.



Año 1960. La primera formación (Del Franco, Figueroa Reyes, Chango, Urien).



Año 1963. Cambio: Mariam por Hernán. También se retira Del Franco y entra Batallé.



Año 1966. Chango y Mariam se desvinculan. Retorna Del Franco y se incorpora Airala y Tomás.

INVESTIGACION F. A.

El caso: 1) Al separarse Hernán Figueroa Reyes de Los Huanca Huá se dijeron cosas que sonaban falsas; que lo hacía porque había perdido la voz, por ejemplo; 2) Al producirse el divorcio de Chango Farías Gómez con el conjunto, se dijo que el hombre necesitaba descansar (poca gente lo creyó); 3) La inmediata separación de Batallé y Marián tampoco produjo explicaciones muy satisfactorias.

Complicaciones: 1) Hernán Figueroa Reyes al poco tiempo de su deserción, debutaba como solista (había recuperado la voz?); 2) Chango Farías Gómez, que había asegurado haría los arreglos de los nuevos Huanca Huá, acaba de formar un conjunto llamado "Quinteto Farías Gómez", desvinculándose definitivamente de su antigua agrupación; 3) Marián debuta como solista, como se anunció; Batallé integra el nuevo conjunto de Chango.

Reacciones alérgicas: Las declaraciones generales en cuanto a estos divorcios y las que Chango efectuara con su nuevo grupo a FOLKLORE ARGENTINO (Nº 10) provocaron erupciones en distintas calidades de pieles folklóricas, reactualizando el caso y promoviendo la investigación.

Verdadero desarrollo del mal: Hernán Figueroa Reyes dejó el conjunto, entre otras cosas, porque le molestaba advertir que Chango Farías Gómez iba convirtiéndose en dueño. Particularmente porque utilizaba frecuentemente su título de "arreglador". Malas lenguas supusieron entonces que Hernán privadamente se había promocionado entre sus amistades diciendo que quien hacía los arreglos del conjunto era él. Cuando el nombre de Chango apareció así en el disco, el futuro creador del "Corralero" se fue. Lo demás es historia reciente. Con Chango el problema fue distinto: a los demás les resultaba directamente imposible convivir con él. En los ensayos, cuando más debía haber comunicación, pues es el momento clave de un conjunto así, existía la incomunicación total; Chango "pasaba" las voces. Cuando alguien insinuaba alguna objeción, el hombre estallaba. Eso ocurría últimamente. Pero los demás Huanca Huá lo admitían: le habían otorgado definitivamente la condición de "genio" por su evidente talento, y se supone que Chango estaba "consentido". Lo cierto es que amenazó con retirarse, varias veces. Su humor empeoraba. Mientras realizaban la última gira, agravó: antes de decírselo a sus propios compañeros, comunicó a su representante y a Ariel Ramírez que lo dejaría. Se produjo una reunión en el grupo vocal. Chango confirmó la noticia, advirtiendo que conversarían en Buenos Aires, para no arruinar las vacaciones (estaban en Mar del Plata).

La charla se hizo luego en el Jockey Club de San Isidro (el mismo lugar donde antes se había tratado la separación de Hernán). Chango dijo entre otras cosas que el conjunto no funcionaba como empresa y que eso era malo. Pasaron los días y todo quedó allí, en una gran indecisión. Entonces sus compañeros lo entrevistaron para pedirle una definición. Evidentemente conminado, decidió renunciar cuando concluyera la gira con Ramírez. Los Huanca Huá entonces le propusieron un sueldo a cambio de sus arreglos vocales para el conjunto. Aceptó. Preguntó quién se quedaría con el nombre, que él tenía registrado. Fue a votación y tuvo que resignarlo ante escribano. Dos meses después . . . , todo concluyó con una novedad: sin dar explicaciones, Chango dijo que no aceptaba hacer los arreglos. Nadie lo entendió (aparentemente). Y la historia terminó. (¿O no?).



Año 1966. Quinteto Farías Gómez. Nuevo conjunto del Chango (Jorge y Luis Batallé, García y Scalisi).

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Me queda bien...?



Yo estoy un poco confuso, es fácil comprenderlo: ponerse de pronto este traje, implicaría para cualquier salteño con todo su bagualerismo, una gravísima responsabilidad. Y mucho más, entonces, si el que se viste con él soy yo, ¡un chaqueño!

Estoy confuso, pero orgulloso. Míreme con atención, la chaqueta blanca, el trabajoso tejido de abeja elaborado con todos sus secretos por una de esas viejecitas norteñas que realmente saben cómo se hace la ropa de gaucho.

A los veinticinco años viene a ocurrirme esto: suplantar nada menos que a Ricardo —Dicky— Dávalos en el gran conjunto vocal argentino. A un hombre que hace dieciocho años que canta: yo tenía ocho, entonces.

Dígame usted: ¿me queda bien el traje de Chalchalero?

Pancho Figueroa

Archivo Histórico de Revistas Argentinas



FESTIVAL Splendid DEL MEDIODIA

QUINTETO REAL



MARCIO IVENS

lunes
QUINTETO REAL
martes
LOS NOCHEROS DE ANTA
miércoles
MARCIO IVENS
jueves
ELIO ROCA
viernes
EL COMBO LATINO

NOCHEROS DE ANTA





EL COMBO LATINO

LUNES
A
VIERNES
A LAS 13

LR4 RADIO Splendid

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

1 SOLISTA . . . ?
2 CONJUNTO . . . ?
3 CANCION . . . ?



PALITO ORTEGA

(Un rey en Londres, pero mucho más aquí: triunfó sin límites)

1) CARLOS DI FULVIO
2) LOS CHALCHALEROS
3) ZAMBA DE MI ESPERANZA

RODOLFO BEBAN

(El galán de moda; está haciendo teatro con "Una extraña pareja")

1) YUPANQUI-FALU
2) LAS VOCES BLANCAS
3) LA AMANECIDA



BEBA BIDART

(Como actriz: radio, cine, teatro, TV. Como esposa: Cacho Fontana)

1) JORGE CAFRUNE
2) LOS ARRIBEÑOS
3) EL CORRALERO

ERMINDO ONEGA

(Discutido, talentoso, enigmático nº 10 de River y la Selección)

1) JORGE CAFRUNE
2) LOS QUILLA HUASI
3) ZAMBA DE MI ESPERANZA







VIOLETA RIVAS

(No es bonita, tiene ángel, sabe cantar, ama a N. Fabián)

1) MERCEDES SOSA
2) LOS QUILLA HUASI
3) ZAMBA PARA NO MORIR

MARIANO MORES

(Como pianista, autor y director orquestal: un esclarecido)

1) ARIEL RAMIREZ
2) LOS HUANCA HUA
3) ZAMBA DE MI ESPERANZA



LUIS ARATA

(Figura de relieve de la escena argentina):
1) ATAHUALPA YUPANQUI - ARIEL RAMIREZ
2) LOS CHALCHALEROS
3) LAS DE YUPANQUI

OSCAR MAS

(Puntero izquierdo de River y la Selección Nacional):
1) EDUARDO FALU
2) LOS QUILLA HUASI
3) "EL NIÑO DUERME SONRIENDO"

BEATRIZ CHIRINIAN

(Secretaria del Departamento Publicidad de Discos Odeón):
1) HERNAN FIGUEROA REYES
2) LOS NOCHEROS DE ANTA
3) "ZAMBA PARA NO MORIR"

PEPE BIONDI

(Actor cómico de extraordinaria audiencia en T.V.):
1) ATAHUALPA YUPANQUI
2) LOS CHALCHALEROS
3) "EL AROMO"

OSMAR MANZUR

(Gerente de Propaganda de Cabosch)
1) ATAHUALPA YUPANQUI
2) LOS QUILLA HUASI
3) "ZAMBA PARA NO MORIR"

ANIBAL CUFRE

(Jefe de Locutores de LR4 Radio Spléndid):
1) FALU y YUPANQUI
2) LOS TROVADORES
3) "ZAMBA PARA NO MORIR"

MARIA ESTER VIGNOLA

(Prestigiosa locutora radial):
1) JORGE CAFRUNE
2) LOS QUILLA HUASI
3) "ZAMBA DE MI ESPERANZA"

ENRIQUE BARBE

(Talentoso productor y director de televisión):
1) EDUARDO FALU
2) LOS TROVADORES
3) "TRIUNFO DEL CHACHO"

IRMA ROY

(Popular actriz de teleteatro):
1) ATAHUALPA YUPANQUI
2) LOS HUANCA HUA
3) EL TATA ESTA VIEJO

JOSE MARIA LANGLAIS

(Uno de los actores favoritos del público femenino):
1) ATAHUALPA YUPANQUI
2) LOS HUANCA HUA
3) LA COMPAÑERA

UBALDO MARTINEZ

(Creador de personajes inolvidables):
1) EDUARDO FALU
2) LOS ARRIBEÑOS
3) "LUNA TUCUMANA"

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Ha llegado el Amor a Buenos Aires



Cuando viven en Londres, ella es la que prepara el desayuno: tocino, huevos, café negro, jugo de naranjas. Pepe, entonces, prácticamente gruñe, como todo buen marido a esa hora.

Luego, Dorothy visita **Harrod's**, la gran tienda londinense. El negocio queda a pocas cuadras de su casa, en el elegante **South Kensigton** de la ciudad con niebla. Las compras son rápidas: vino español ($ 250 la botella), carne (pollo, cordero o una negra versión de nuestra mejor carne vacuna). Pepe a su regreso ya está levantado y es él quien con mucho ajo y salsas, se encarga de asar lentamente la compra... mientras ella lo mira con un arrobamiento que no es ni inglés ni chino: es el de todas las mujeres enamoradas del mundo...

. . . . . .

Pepe siempre creyó que Dorothy era una inglesita de las que se hacen las difíciles. Vivían cerca, ambos eran artistas: ella cantante en varias orquestas y conjuntos de jazz, y él era guitarrista de una agrupación grande, al estilo del viejo Benny Goodman.

Dorothy a su vez creía que Pepe era un engreído. Todo estaba así hasta que un día, en una fiesta, él descubrió sus ojos azules. Y se casaron: nació el dúo Doroth and Peter, artistas de la BBC para todo el mundo...

. . . . . .

Corría el año 1955. Dorita y Pepe actuaban en Holanda. Y estaban aburridos. Y allí fue donde escucharon la revelación: un paraguayo que cantaba, un idioma tremendamente dulce, América recién descubierta.

Continuaron la gira por Francia e Italia, y volvieron a Londres con una determinación fija: cantar en "latinoamericano". Sus representantes, naturalmente, les dijeron que eran tontos. Vinieron los discos de Gardel, las cumbias, las rancheras mejicanas, las guaranias, el folklore argentino y desde 1957 ¡leven anclas! Holanda, Dinamarca, España, Portugal, Francia, Bélgica, Suecia, Africa del Sud, Estados Unidos, Méjico, Argentina, con el nuevo repertorio...

. . . . . .

Ella es movediza, inquieta, de una elegancia clásica perfecta. Lo mira enamorada. El es suave, distante. Deja a su mujer charlar a solas con los cronistas, y se dedica a examinar la cámara del fotógrafo.

Ella tiene un trajecito sastre azul vivo, de hilo, comprado en Italia. Las medias y un grueso pero distinguido anillo, son de Africa del Sud. El pañuelo de la cabeza es inglés. Y los zapatos, de la proveedora inglesa de la reina.

El traje wash and wear de él es norteamericano. Sus zapatos, argentinos. La corbata mejicana y la camisa inglesa.

. . . . . .

En nuestro país ya son ídolos entre los folkloristas. Cosquín les aplaudió a rabiar y este año han vuelto a contratarles. Ellos nunca viajan en avión: él tiene miedo y la única vez que voló fue cuando el Príncipe Bernardo de Holanda (aficionado a la música latinoamericana) les invitó a cantar en palacio para su cumpleaños. Entonces se llevó consigo una botella de coñac... y la bebió íntegramente.

—Desde entonces no más avión porque "yo respeto sus miedous... — dice Dorita.

En América han descubierto que los hoteles, restaurantes y bebidas son más baratos. Y que los coches, vestidos y cosméticos, son más caros.

Opinan: sobre las minifaldas, que si este año hay un invierno fuerte, se acaban, simplemente. (Dorothy).

Sobre las mujeres más lindas: las inglesas de Londres y las mejicanas de Veracruz. (Peter).

Sobre los hombres más guapos: Los mejicanos, decididamente. (Ella).

El mejor país del mundo: Francia.

Donde les gustaría vivir: Argentina.

Donde no: en Suecia.

Los celos: no tienen sentido.

. . . . . .

Dorita y Pepe, el matrimonio Sensier, están aquí. Ha llegado el amor a Buenos Aires.

Cinco Décadas de Historias Argentinas | www.ahira.com.ar

HACEMOS RANCHO APARTE ESTA NOCHE?...

Vamos a guitarrear a

MI RANCHO

Una peña con algo distinto

VENTA DE EMPANADAS AL POR MAYOR

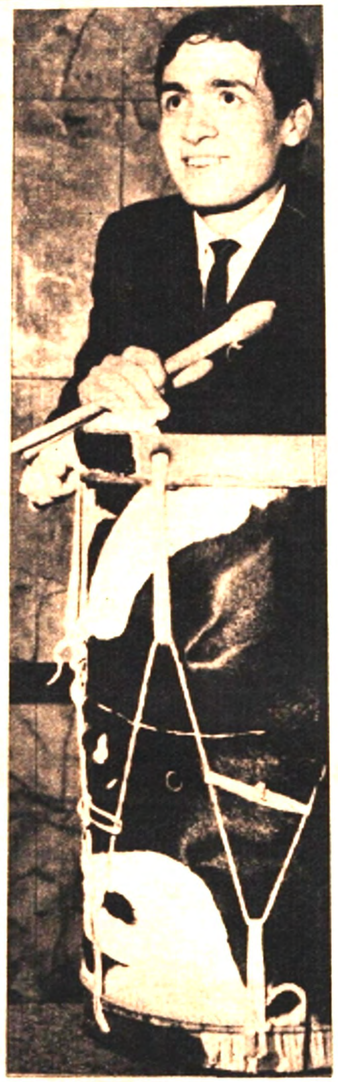
ENTRE RIOS 2193 T. E. 87-6033



LOS HAN TIRADO AL BOMBO!



A divorcio redoblado: Hasta hace unos días AGUSTIN ERNESTO GUERRERO, integraba el Quinteto Sombras junto a Carlos Langou, Sandra Bertone, Juan Carlos Etchegoyen y Julio César Ulivarri. Ahora ya no. Separación, por supuesto. Y otro "Chango" en el panorama. Ha grabado ya un 33 simple (Padre del Carnaval y Vidala de un chango) con el nombre de **Paito Guerrero.** Actúa además con Jaime Dávalos en Sábados Continuados, en los Circulares y Escala Musical. El divorcio se produjo la noche del 24 de setiembre —aniversario de combate debía ser— cuando el conjunto actuaba en la peña de Hernán Figueroa Reyes. ¿Las causas? Qui lo sá...



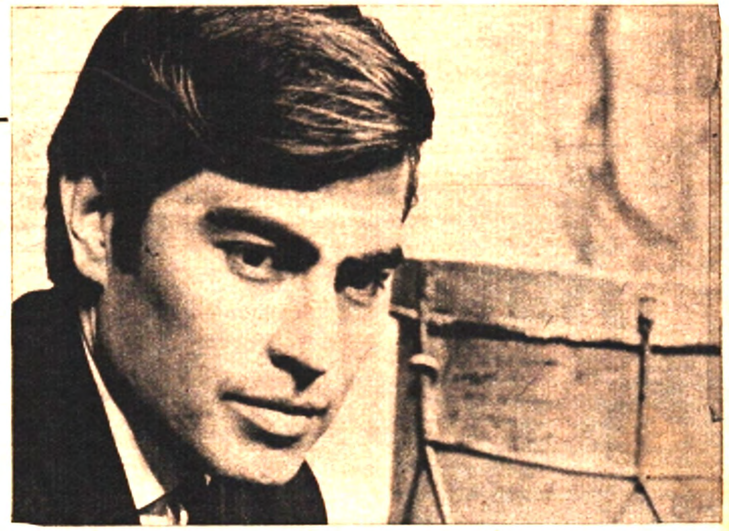
Redoblando: Son los 23 años del CHANGO LEGUIZAMON los que están pegándole al parche entusiastamente, desde no hace mucho, pero a ritmo ascendente. El joven bombista actuó ya en el Festival Internacional de Río Hondo, y va rumbo a Misiones a decir lo suyo. En tanto hace peñas bailables en Buenos Aires y prepara su primer disco, con zambas y taquiraris al estilo tradicional. Y una novedad; interpreta un tema sureño con bombo! Es un loncomeo de Berdel, 'Destino del viento".

Redoble pasional: El de MERCEDES SOSA, tucumana, que suele cantar sentada, que es lo menos parecido a Brigitte, Sofía o Ursula que hayamos visto, y que constituye uno de los "boom" más notables de los últimos tiempos. Para ella, el bombo es su arma: su manera de enfrentar, a cuchillo, el destino y lo cotidiano. Alguna vez, sí, la han tirado al bombo. Y ella se quedó con él desde entonces.



Redoble número uno: Es EL CHANGO NIETO. Aún cuando solistas - bombistas los hubo siempre, Nieto inauguró la imagen juvenil del bombista. Y, justo es reconocerlo, desde su reciente aparición en Cosquín, comenzaron a surgir intérpretes con sus características de acompañamiento musical en cantidad. ¿Será porque es más fácil que tocar la guitarra? Entre sus antecesores, recordamos inevitablemente a otro salteño: al inolvidable Vitito Torres a quien una mala noche se lo llevó el carnaval...





¡ahora!

FUNDAS

SUPERFUND

con

GARANTIA

ESCRITA



Solamente la mejor calidad en fundas anatómicas puede ofrecer esta **VENTAJA EXCLUSIVA:** garantía escrita. Exíjala al comprar la funda para su automovil.

SUPERFUND

LA FUNDA PERFECTA PARA SU AUTOMOVIL

GIORDANO Y POGGIO S.R.L.

Alsina 2761 - Tel. 97-3211 - Buenos Aires

REPRESENTANTES: EN ROSARIO
CARLOS A. PAIRETTI AUTOMOTORES JUJUY 1373
EN MAR DEL PLATA
FROSINA HNOS. TUCUMAN 3199 ESQ. S. LORENZO

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar



YO NO QUIERO PAGAR!

—Bueno, y en TV ¿que está haciendo, Alberto Ocampo?

—Mire, póngalo con toda tranquilidad: yo no hago televisión porque no quiero pagar! Simplemente es así. Y además, porque parecería que sólo hubiera cuatro conjuntos folklóricos en el país para los empresarios de TV: Los Chalchaleros, Los Quilla Huasi, Los Fronterizos . . . Es tremendo. Es gente que no sabe. Y nosotros somos un conjunto completo, que además hace música para bailar, ¿comprende?

Alberto Ocampo es un temperamental . . . y un hombre que vive pensando en su trabajo de músico original. Acaba de grabar un cielito con gran orquesta. Está en la calle su "Feliz cumpleaños", canción argentina —con ritmo de carnavalito— para suplir aquella del "apio verde". Realiza giras por el interior. Lleva su alegría y su temperatmento a todas partes.

Alberto Ocampo que sólo quiere pagar . . . "esa deuda de gratitud que tengo con mi pueblo. se dá cuenta . . .?"

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

FIJESE! ESTO ES LO MEJOR DEL FOLKLORE



LOS FRONTERIZOS EN ESCENA

UN ESPECTACULO FOLKLORICO GRABADO EN VIVO Y LLEVADO AL DISCO CON SORPRENDENTE REALISMO

Zamba del carnaval – Pobre mi negra – Cuando el amor se va – Alma correntina – Enero en Cosquín – Albahaca sin carnaval – Zamba del mar Solo un sueño mío – Crespín – La tarijeñita – Zamba del carpintero – La tastileña

DISCOS PHILIPS MONO 82121 PL ESTEREO 85544 PY



JAIME TORRES "Charango" - Guadalquivir - El santo Cristo El charango - Flor de Santa Cruz - Acuarela Potosina - Cara bonita, etc. 82118; 85545 estéreo Philips.



"HORACIO GUARANY canta a Martín Castro" - Así transita el mundo - Y no canté para tí - De vuelta al nido, etc. 82113 Philips



"FOLKLORE PARA TODOS" Vol. VI - Zamba del mar - Adios amada - Desde el olvido - Altitud 2600 - Zamba de la añoranza, etc. 85013 Philips

DOCE ZAMBAS INOLVIDABLES POR LOS DE SALTA



LOS DE SALTA "Zambas por Los de Salta" - Sapo cancionero - Cauce de amor y río - Anocheciendo zambas - El chivo poeta - Zamba en tí, etc. 82114 Philips.

LOS CAUDILLOS

el éxito discográfico del año 66

MUSICA: Ariél Ramírez **TEXTO: Félix Luna**
CANTA: Ramón Navarro



Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

YA ESTA EN SU CASA DE DISCOS

DISCOS PHILIPS MONO 820107 PL – ESTEREO 85541 PY

DISTRIBUIDOS POR PHONOGRAM S.A.I.C.

JER EN EL FOLKLORE LA MUJER

HILDA VIVAR



El secreto de la juventud

SU departamento queda en un tercer piso de la calle Paraná al 800, en Buenos Aires. La llamé por teléfono y...

—Estoy engripada. Es la primera vez que me pasa. Yo duermo mucho, pero ahora estoy cansada de la cama, créamelo. ¿Qué tal la revista, cómo van las cosas?

Charlé con ella un largo rato y entonces me di cuenta de que su personalidad tenía que quedar impresa en esta sección. En otras entrevistas, aprendí a conocer a un sorprendente espíritu juvenil, contagioso, dinámico. Aprendí a conocer, estoy seguro, a la mujer de la primavera, a nuestra Hilda Vivar, niña del asombro permanente.

Nunca hace citas a la mañana: se levanta todos los días a las once (y sospecho que a veces también más tarde). Decididamente, es una entusiasta trasnochadora: cuando inicia el día, hace todas las tareas de la casa. Luego, a la tarde, cumple con sus relaciones, compras, todo lo demás. A las 19, aproximadamente, lleva a **La Nena** —quinceañera— a clase de inglés. Cena y a las diez en cama, para leer La Razón. A medianoche abre un libro, y trasnocha con él. En todo el día escucha solamente radio. No soporta la televisión. No soporta depender absolutamente de Marrone, Biondi o el Detective Millonario. Es independiente, totalmente, en cada detalle . . . aunque vive dependiendo de los demás, de los que quiere.

Esa dependencia se advierte en su actividda artística: cuando la escuchamos, hace poco, en sus programas por Radio El Mundo nos sorprendimos: ¿Era ésta la misma Hilda Vivar, la misma cordobesita de las canciones sureñas? Sí y no. Sí, porque todavía canta cosas del sur. Pero además, temas "modernos", actuales.

—La Nena tiene la culpa.

Sí: su hija —"nuevaolera"— habla con su madre —como todas las chicas— con un entusiasmo tremendo sobre las cosas de ahora. Sobre lo que está "in" y lo que es irremediablemente "out". Que esos acompañamientos de tantas guitarras, tradicionales, están muertos y sepultados. Y que son bonitas las litoraleñas, y zamba para no morir, y zamba del chaguanco, y chayita del vidalero. Y entonces Hilda Vivar se deja guiar, un poco a regañadientes, diciéndole que "esos cantantes de ahora desafinan y nada más". Pero se deja conducir. Contenta. Porque cuando escucha a su hija acompañándole en piano, con acordes "modernos" se siente reencontrada, con el ánimo dispuesto. Y canta mejor, sin la menor duda.

Usted tal vez sea como ella. Es posible: si se siente usted mujer de nuestros días y de siempre, si es capaz de nacer otra vez en el mínimo entusiasmo mayor de una hija, si puede ser siempre joven, si tiene el cosquilleo de la primavera en el alma, entre usted e Hilda Vivar no hay ninguna diferencia, puede estar segura.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

EN EL FOLKLORE LA MUJER EN



MARTHA DE LOS RIOS

Es un río de amor que no se agota...

EL sol se asoma allí, en su cara: el pelo negro, luminosos los ojos oscuros, rostro moreno para 33 años continuados de canto-mujer: Martha de los Ríos.

No es fácil ser como ella; tal vez a usted le resulte imposible encontrarse en esta personalidad suave e impetuosa a la vez, imponente y resignada, grandilocuente y gentil. En la calle Puán al 600, pasa sus días, entre recital y recital —los que sigue cumpliendo "al estilo tradicional", como siempre—. Allí ve pasar la vida y la gente. Allí habla todas las semanas telefónicamente con Madrid, para que desde allá el hilo le devuelva la sonora imagen de su hijo que es precisamente todo sonido: Waldo de los Ríos. Los ojos se le agrandan cuando habla de él.

—Escuche, lea esto, mire lo que recibí ayer: a Waldo le dieron el Disco de Oro en Madrid, por su grabación de música española en long-play: lo consideran ¡el mejor trabajo en veinte años! Y él, mire, mire lo que me dice: que se asombra porque cree que es poco importante lo que hace. Sigue siendo el mismo chico modesto de siempre. Yo disiento un poco con él, ¿sabe? Con todas esas cosas electrónicas y demás. El me manda cintas grabadas para que se las critique. Y muchas veces se las critico feo. Nuestro público no está preparado todavía para eso. En diciembre vendrá. Y tal vez actúe aquí. El puede llenar la cancha de River con su nuevo nuevo conjunto, se lo puedo asegurar...

Martha nació en un pueblo de Rivadavia, donde limitan tres provincias: Catamarca, Tucumán y Santiago. Sus padres son catamarqueños "hasta la quinta generación". Pero ella, decidida, como siempre, dice soy tucumana y soy tucumana, nomás. Su tonada está de acuerdo, por otra parte. Esa tonada que repartió entusiastamente alguna vez, luchando contra los españoles que no la entendían, en Salamanca, Sevilla, Barcelona. Explicando su canto. Negándose a hacer tango —aunque le gusta— para ver si nos conocen como realmente somos, simplemente. Grabó dos larga duración allá. Y volvió para seguir hablando de "su chico", de que a la música de la película "Pampa salvaje" le faltaron bandas de sonido en su proyección en la Argentina, de que ni Waldo ni ella tuvieron jamás promoción preparada, inteligente, como "se usa ahora". Es la madre de un vanguardista que trata de usted a su madre. Está orgullosa de él. Está orgullosa de vivir y cantar el río de su apellido artístico desde siempre . . . y para siempre.

¿Martha de los Ríos es igual a usted? Quién sabe. Lo es, tal vez, si usted se siente como un torrente en marcha . . . un torrente de amor y mujer.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

FIESTA NACIONAL DE LA CANCION

CERTAMEN ABIERTO A TODOS LOS AUTORES Y COMPOSITORES DEL PAIS DE FOLKLORE Y TANGO

A) *Cada autor o compositor puede enviar hasta 5 obras inéditas de cualquiera de las expresiones musicales de folklore y tango.*

B) *Las obras deben ser enviadas en sobre cerrado a: FIESTA NACIONAL DE LA CANCION CANAL 7 - VIAMONTE 153 Buenos Alres, conteniendo 2 partes de la música armonizadas para piano, 2 copias de la letra escritas a máquina y un sobre más pequeño también cerrado con los datos personales del autor y compositor figurando en el dorso un SEUDONIMO para su identificación.*

C) *La recepción de obras quedará cerrada definitivamente el 30 de Noviembre de 1966.*

$ 500.000.-
EN PREMIOS

JURADO

PRESIDENTE: **CARLOS GARCIA**
INTEGRANTE: **POLO GIMENEZ (LS 82 TV CANAL 7)**
JAIME DABALOS (Fondo Nacional de las Artes)
JUAN ZAJNOWICZ (Festival de Baradero)
MARCELO SIMON (Revista Folklore Argentino)

IDEA Y CONDUCCION: JULIO MARBIZ

ORGANIZA: REVISTA FOLKLORE ARGENTINO

AUSPICIAN:

FONDO NACIONAL DE LAS ARTES
LS82 TV CANAL 7
FESTIVAL DE MUSICA ARGENTINA - BARADERO

Fiesta Nacional de la Canción en

MALAMBO

SABADOS A LA HORA 17.- POR CANAL 7

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

¿LOS QUILLA HUASI DEJAN DE CANTAR?

Esto ocurre ahora: Ha terminado una brillante temporada para los Cantores de Quilla Huasi. Seguramente don Buenaventura Luna —el que le puso nombre a este invento coplero— jamás hubiera imaginado que un octubre cualquiera, como el que acaba de pasar, el conjunto que naciera como un pretexto para serenatear organizadamente pudiera integrar el elenco —a nivel de primer cartel— del Teatro Maipo. Terminados allí los aplausos, los muchachos están renqueando una gira que hasta finalizar enero les llevará por todo Cuyo, buena parte del sur, el litoral hasta el Festival de Posadas y luego Córdoba y Cosquín Sétimo. Durante todo este tiempo se sucederán por todos los escenarios las canciones del siempre nuevo estilo Quilla Huasi, particularmente los títulos del último LP.

Pero en febrero y marzo será la cuestión: en ningún sitio cantarán juntos entonces Los Quilla Huasi.

° ° °

En el ambiente artístico cuando hay problemas con un número, se afirma que la cosa no camina. En este caso, son Los Quila Huasi quienes no caminan bien. O mejor: Roberto Palmer es quien **camina** mal. Por eso dejarán de cantar.

° ° °

Febrero y marzo, se acabó el canto: Estamos seguros de esto: en febrero dejarán de cantar. Lastra aprovechará los dos meses seguros de receso para ejercitar su puntería con los bichos sueltos que encuentre para cazar. Ya tiene planes hechos, fusiles y escopetas preparadas. Núñez por su parte, ha decidido dedicarse al hogar; mirando de reojo la guitarra, anuncia que tiene previstas importantes reformas en su casa. Ha determinado contratarse a sí mismo como decorador por dos meses. Valles aprovechará la ocasión para tomarse unas vacaciones con toda la familia que hace tiempo deseaba: conocer palmo a palmo todo el noroeste argentino y por única vez, escuchar cantar a los otros.

Es la primera vez en más de siete años que Los Quilla Huasi paran más de diez días seguidos.

° ° °

—¡Esto no camina, Palmer!

El doctor Noguera, de Córdoba, se lo dijo claramente a Roberto. Y el cantor pampeano tuvo que asentir, resignado, y tratar de corregir **sus malos pasos.**

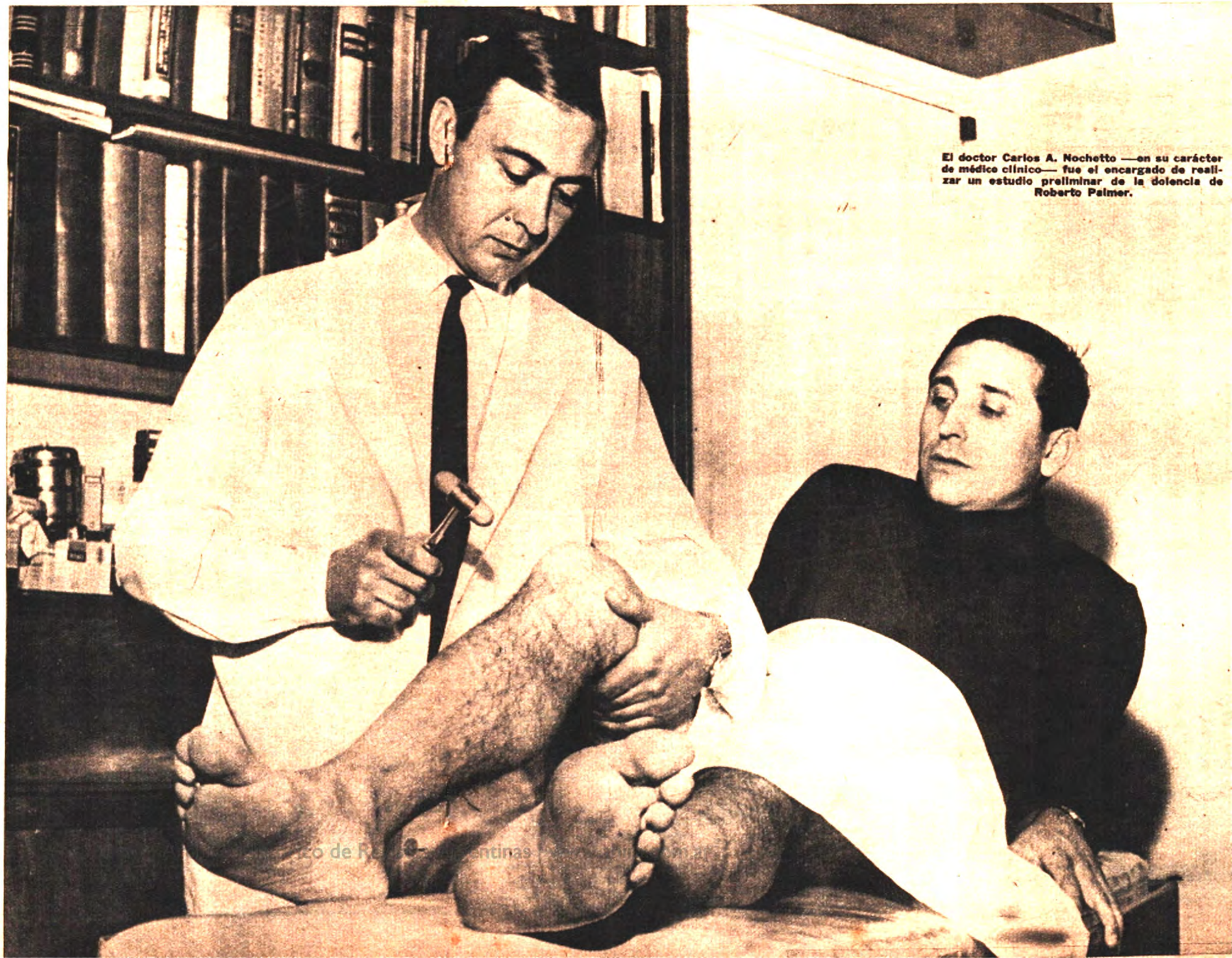
° ° °

El quid de la cuestión: Hace mucho tiempo que Roberto Palmer sufre las molestias de una dolencia congénita, localizada en su rodilla izquierda o derecha, según como entienda usted dónde queda la izquierda y dónde la derecha.

Y el doctor Noguera, célebre facultativo cordobés, ha decidido intervenirlo quirúrgicamente para terminar con ese enojoso asunto. Será en febrero y la convalescencia llevará dos meses por lo menos. Esa es la cosa.

Roberto descansará en la preciosa ciudad de Carlos Paz en el chalet de su amigo Baravalle.

Esperemos que todo salga bien, desde luego. Que Los Quilla Huasi vuelvan a cantar. Que vuelvan, como siempre, **a caminar bien.**



El doctor Carlos A. Nochetto —en su carácter de médico clínico— fue el encargado de realizar un estudio preliminar de la dolencia de Roberto Palmer.

huascha locro

CANTO VITAL

Esto de pensar que los hombres somos solamente un viaje que va desde la vida a la muerte, íntimamente nos desespera. Porque nos enteramos de pronto, que el miedo nos crece. Porque nos damos cuenta de pronto que el tamaño de la vida, es apenas un pedazo de latido marginando la sangre tutelar, de los días sobre el tiempo.

Pero el tiempo, ha dado posibilidades y la sangre —que es la vida— ha viajado por toda la tierra de la esperanza y el regreso. Hay que detenerse aquí para decir que el hombre no pasa simplemente, sino que con las formas de su partida —su muerte— condiciona las formas de su regreso. Y vaya si regresa! En cada sol y en cada luna, con el trigo, el verso y el humo él trajina la supervivencia y crece su portal, su ropa, y su mano prolongada en el pan.

Vuelve con el recuerdo: con esa larga historia, con toda su anécdota, con lo trivial y lo trascendental; vuelve para la boca de todos, con la palabra amor entre los dientes, su mejor herencia.

Vuelve con sus hijos: los que repetirán su perfil, y volverán a andar las horas de su propia infancia. Por allí se asomará a la escuela otra vez; otra vez al trompo, a la risa y al llanto; a la maravillante época de reir y llorar siempre. En los hijos viene redondo su nombre nuevo a flotar en el aire, como siempre... Y el apellido andará después de pueblo en pueblo, porque el hombre ha semillado la tierra con letras y sonidos.

Y aquél que no deja nada, la tierra —hembra mayor— se encargará de regresar por el sisimbrio, flor que nace únicamente a la vera de la tumba; ella se agitará con el viento soledoso y desde ella temblará la presencia vital, la fuerza que ha callado.

El hombre es un viaje, pero con un largo regreso. Quizás él mismo sea el retorno, simplemente porque nace, simplemente porque se pone de pie como un ancho árbol, para la sombra de mañana.

Retorna hecho río, para preñar las ramas nuevas y las paredes de los nidos. Vuelve como un saludo, donde nos despedimos todos los días, hasta luego, volviendo siempre.

El hombre es un viaje de regreso a la historia, el viaje de cada semilla, el querido prójimo y yo, haciendo la sociedad, inventando la humanidad.

¡Salud, señor del mapa! Por tu regreso, por lo fiesta de la vida, de la vida que vamos tejiendo, muerte a muerte, hasta la eternidad.

Ariel Petrocelli.



LIBROS

El CUENTO FOLKLORICO", de ROGER PINON, presenta a manera de subtítulo una interesante y necesaria aclaración: "Como tema de estudio". Y es así, realmente: la *Märchenforschung* como la llaman los alemanes, es toda una ciencia con su propio objeto, métodos, objetivos y especialistas: la ciencia del cuento folklórico. Este pequeño volumen derriba de un solo golpe así, un prejuicio bastante difundido: el de que se puede polemizar alrededor del estudio de los cuentos folklóricos tranquilamente, sin bases de estudio científico. Quienquiera que lea —y estudie— este libro, dejará de hacerlo tan tranquilamente en lo sucesivo. Esta ingenua rima infantil del folklore argentino, por ejemplo: "Una vieja criaba un perrito, / lo criaba debajo'e la cama; / el perrito ladraba / ¡Y a la vieja le daba la rabia!" // Una vieja criaba un lorito, / lo criaba debajo'e la cama; / el lorito hablaba, / el gatito maullaba, / el perrito ladraba, / ¡y a la vieja le daba una rabia!", corresponde al género mundial del cuento folklórico de encadenamiento logoide o puramente verbal, similar al de la genealogía del Antiguo Testamento. Como si la aclaración no fuera suficiente, aún se la explica en fórmulas que parecen auténticos teoremas:

I = a:II = P1 + b : III = b + P2 + c...

en conclusión: si usted quiere saber que los cuentos del loro tienen una explicación mucho más científica de lo que pueda suponerse, léalo a este francés en la colección Cuadernos (Eudeba, ($ 150) HE AQUI OTRO DE LOS LIBRITOS BARATOS en precio y carísimos en contenido que no hay que dejar de leer para estar al tanto sobre las cosas del folklore: "Andanzas de un folklorista", jugoso panorama de viajes, metodología, sueños y experiencias de un investigador folklórico en la Argentina: Augusto Raúl Cortazar, figura fundamental en la actividad: bibliotecario, doctor en filosofía y letras, abogado, folklorista. Su obra "Folklore literario y literatura folklórica" (tomo 5º de la Historia de la Literatura Argentina", dirigida por Rafael Alberto Arrieta) fué laureada con el Primer Premio en el concurso "Ricardo Rojas" de la Municipalidad de Buenos Aires. Cortazar ha sido además presidente del Congreso Internacional Permanente de Folklore —Buenos Aires, 1960— y también de la Comisión Internacional Permanente de Folklore. Es, además, Director del Fondo Nacional de las Artes donde inició y dirige la *Bibliografía Argentina de Artes y Letras*, los ciclos anuales de folklore y la coordinación de asuntos rovinciales. El *curriculum* da para mucho más: *creador* de un estilo en cursillos amenos de folklore, con medios audiovisuales (Universidad Católica), representante argentino al Congreso Internacional de Etnografía y Folklore de Portugal, dictó cursos, conferencias y cursillos a nivel nacional a internacional. Este es el hombre de boina, poncho y traje de gaucho en sus excursiones que con este trabajo brinda la posibilidad al iniciado y al neófito de viajar junto a él en la romántica —pero compleja y difícil— tarea de relevar folklóricamente una nación que aún espera ser descubierta ruralmente (Eudeba, Libros del Caminante, ($ 60).



TANGO Y FOLKLORE

EL MATUTINO 'CLARIN" DE BUENOS AIRES rescató en su edición del domingo 9 de octubre una curiosidad y un alerta sobre el tango y el folklore unidos. La curiosidad es publicar la letra del famoso tango "El Torito", cuya primera grabación se registró en Alemania por una orquesta de repertorio internacional y un cantor español... ¡a principios del siglo! Allí no termina la cosa: como para ejemplarizar con los poetas "serios" que recién descubren el tango ahora, el autor de la tal letra no es otro más que el traductor del Dante, el caudillo, el Teniente General Bartolomé Mitre. Y hay un último detalle: hace tantos años, Mitre, un patriota, no se hacía los problemas que los tradicionalistas —o los chochamus— de hoy se hacen en cuanto a la unión de tango y folklore. Los últimos cuatro versos de Mitre dicen, refiriéndose al bailarín, —que es quien habla— y a su 'prenda": "Lo mismo bailamos tango / que gato con relación / la zamacueca, el cielito, / la *hueya* y el pericón."

Agitando pañuelos



EDICIONES

UNA ZAMBA DEL TIPO TRADICIONAL, que ya puede ser considerada como perteneciente al género "clásico" dentro del cancionero: "Agitando pañuelos" de los Hermanos Abalos. Es el primero de los tres trabajos de Editorial Lagos que comentamos, mientras, inevitablemente, la máquina de escribir tararea un "Te ví, no olvidaré... un carnaval, guitarra, bombo y violín...". Gran obra. Y excelente ilustración la de César López Claro, en cuanto a la elección del motivo y color: el cajero terrígena en primer plano y las frías tonalidades del azul, con la pareja emponchada que baila, rodeándolo. DOS MANOS DESCENDIENDO HASTA LA albura de la tierra desconocida; dos manos que vienen desde las rancherías norteñas, en la actitud del sembrador de nada. Buena idea de Onofrio para la portada de "La Ene Ene", la chacarera de Anibal Cufré y Remberto Narváez. UNA CANCION QUE POCO A POCO "vá entrando" es "Mi pequeño amor" un invento en letra y música de Ramón Ayala que acaba de editarse con un perfil ocre de Julio Zavaleta que seguramente sugiere la ambientación fluvial del tema, señalado como "canción guaraní" y que es, en definitiva, un guarania un tanto remozada, tan romántica como aquellas aunque un tanto más frutal: "Me viene de tí con tu aliento todo el misterio que enciende tu vida... mi pequeño amor".



Mi pequeño amor



RADIO

AUNQE SE REPITA HASTA EL CANSANCIO el slogan "no se puede hacer nada nuevo en radio", siempre hay alguien que innova. Particularmente en la Argentina donde hay auténticos talentos revoloteando por las broadcastings. Algo nuevo en materia de programas musicales es "Altos de luna y toro", título que pone en el aire Excelsior los jueves a las 21, casi sin publicidad y con un estilo inédito. Hay en él, discos del folklore argentino en mayor proporción que otros. En general, muy bien seleccionados, salvo algunos errores atribuibles a la inexperiencia. Excelentes cortinas musicales. Y originales las clásicas glosas que dice el libretista y director de la audición. Algo convencionales son los anuncios anteriores o posteriores de la locutora, señalados evidentemente por el libreto. Y lo más interesante: hay un elemento humano de mucha calidad que participa en vivo del ciclo: poetas, pintores, artesanos, investigadores, músicos... a algunos de los cuales se contrata, lo que no suele ser muy usual. La figura de todos los programas es Jaime Dávalos que ocupa diez de los sesenta minutos asignados a cada edición, con poemas y cánticos que presenta con un *voceo* entusiasta el relator. Un jueves a las nueve de la noche, como al descuido, sintonice el programa y fíjese a ver si coincidimos. EL CORDOBES ANIBAL CUFRE del que se acuerdan sus comprovincianos del oficio, cuando militaba en LW1 de La Docta, hace tiempo que está en Splendid de Buenos Aires, y tiempo que está en el folklore, también. Como autor, como animador. Y ahora también como crítico. De lunes a viernes a las 14.30 se lo advierte en tal función junto a Humberto De Melchiore por LR4, en una audición con discos en la que no se salva nadie: la cosa va en serio y se supone que ya comenzará a aparecer gente con bombo y guitarras a manera de armas a esperarlo a la salida de la emisora de la calle Uruguay cualquier siesta de éstas. La crítica, pese a su acidez, es saludable y constructiva. Destruye a los imitadores, a los inauténticos, a los desafinados, a los monstruos del folklore que —como las brujas— que los hay, los hay.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

DISCOS

TODO EL MUNDO SABE QUE MAMBRU se fue a la guerra y eso ya no le interesa a nadie. A menos que lo cuente la talentosa María Elena Walsh, por supuesto. Hay un disco suyo que continúa la serie de "Canciones para mí" y que vale la pena hacerle un comentario: "Canciones para mirar". Si usted tiene chicos tiene que llevárselo porque vale la pena, porque los introducirá en el reino universal de la dulzura, iniciándolos en una poesía sustancial, valiosa y con ingenio. Hay de todo: La Vaca Estudiosa, suerte de vidalita chayera que cuenta las desventuras de una vaca gorda en la Quebrada de Humahuaca que va a la escuela: La Canción para Vestirse realmente original; La Mona Jacinta, otra creación de alegría fundamental y bien infantil; una auténtica milonga: Del Homero, que recupera la ingenuidad de aquel poema de Lugones con otro estilo; un ritmo vaquero para un título sensacional: Canción de la Vacuna y el surco número doce que es el que habla de Mambrú: Canción del Estornudo. Son "Canciones para mirar". No hace falta usar anteojos para verlas. ENTRE LOS CONJUNTOS ULTIMAMENTE APARECIDOS –a nivel joven– indudablemente el más maduro es el de Los Trovadores. Con calidad, eso se quiere expresar aquí, hay varios –Los Nombradores, Los Nocheros de Anta–, pero con madurez y juventud al mismo tiempo, los muchachos de Rosario, solamente. Madurez expresiva, de selección de repertorio, de calidad musical. Lo prueba, particularmente, su último LP, donde hay auténticos hallazgos. El oyente no se defraudará con esta entrega muy bien equilibrada, donde se destacan algunas creaciones como Chamarrita del Chupín, modelo de gracia y espontaneidad; Zamba del Chaguanco, tema esencial con el que nos venían castigando Los Trovadores desde hace rato; Zamba para no morir, el hit del año, acomodado expresivamente a sus voces y el título que puede ser éxito: Canción del Iguazú, con un magistral trabajo de armonización y arreglo vocal. HAY UN MUCHACHITO QUE SACO NADA MAS que un disco simple a la venta, pero que merece el comentario entusiasta y admirativo, porque se trata de un valor que tiene todas las condiciones –el equilibrio de las condiciones– para imponerse: buena voz, afinación, buen gusto, atractivo personal, gancho, etc.: Hugo Carregal. El chico personalmente, "mata" como dice mi sobrinita de 14 años. Y en el disco se hace escuchar con agrado, lo que es fundamental. Hay quienes ven en él a un nuevo Rodrigo. Otros, a un Monterrío con más ángel. Los dos se equivocan: es Carregal inédito, simplemente. Personal y único. Escúchelo, particularmente en "Cuando la tarde", gran zamba de Arsenio Aguirre. Del otro lado hay un taquirari de Giacomini y Kessler: "Lunita de Medianoche". Y DOS DISCOS QUE COMENTAREMOS EL PROXIMO NUMERO: "Rapsodia Correntina", música de varias composiciones del correntino Maciel con poemas de Albérico Mansilla que grabaron Raulito Barboza, Jovita Díaz, María Helena, Rubén Durán y Los Trovadores y "Los Caudillos", música y dirección general de Ariel Ramírez con letras de Félix Luna. Una cantata para evocar la figura lírica de los caudillos rioplatenses, con Ramón Navarro, solita, orquesta y coro. Los caudillos del caso son Artigas, Ramírez Güemes, Quiroga, Rosas, Varela, El Chacho y el mismísimo Alem. Optima intención, sin duda.





PEÑAS

MARTA VIERA Y SUS MONTERIZOS y su trabajo peñero en noviembre, para hacer bailar: el 5 en Peña "Leales y Pampeanos" –todo un nombre– Monse.or Piaggio 163, Avellaneda; el 10, en otro nombre sugestivo: Peña "Fogón rojo" justificado porque es del Club Independiente, Avenida Mitre 470, Avellaneda. El 12 actuará en Peña "El Encuentro", del Club Bernardino Rivadavia, ocasión para tomar fresco en Martínez: Santa Fe 1361. LOS TROVADORES DEL URITORCO nos invitan el 5 a una peña que tiene el nombre de una canción vupanquiana: "El Arriero", Posadas 132, Béccar; el 10, estaremos con ellos en la peña que hace la gente que sabe contar dinero: Peña del Banco Central, Reconquista 259, Capital; el 12 en la peña del Club Gimnasia y Esgrima, Bartolomé Mitre 1137. OSCAR LIZA Y SU CONJUNTO en actividad: el 5, nos espera en Peña "El Ceibo", que queda en la calle Teniente Rangumi 2242, Lanús Oeste; el 12 en una peña con sensación de grito pero no tanto: "La Baguala", de la Asociación de Fomento Parque Chas, Baunes 1486; el 19 estaremos con él en la peña del Club La Perla, Indalecio Gómez 441, Témperley; el 26, en la peña del Club Italiano, Rivadavia 4731. LOS PIALADORES enlazarán parejas, como siempre, en noviembre: el 12 lo harán en Peña "El Nandú" de Avenida Mitre 934, Avellaneda. HECTOR MEDINA Y SU CONJUNTO especial para bailes actuará el 5 en la peña de Tiro Federal, de Ceballos y Otamendi; y todos los lunes hace lo suyo en la "Peña de Amigos" de Lavalle 764. VICTOR GARCIA se incorpora a la cartelera: el 5 actuará junto a Medina en Tiro Federal; los días 7, 14, 21 y 28 en "Peña de Amigos" y todos los viernes en la peña "El Alba", de Honduras y Gascón. ALBERTO CASTELAR con piano, guitarras, ruido y alegría comienza el mes el día 5 en la peña del Club Comunicaciones, Avenida San Martín 5125; el 11 en una peña con gusto a vidala: "Flor del Cardón", José Mármol 1355; el 12 en peña "Vidalita", Nogoyá 3045, correspondiente al Racing Club "Anexo"; el 13 en peña "El Changuito" del Club Social y Deportivo Rivadavia, Rivadavia 6465; el 19 con gente que hace patria: Club YPF, Republiquetas 1336, Capital; el 25, en el Círculo Policial que también hace peña en Avenida Libertador al siete mil y pico; el 26, en la tradicional Asociación José Hernández, con su peña que lógicamente se llama "Martín Fierro", Bragado 5850; el 27 sigue sin descansar Castelar: actúa en peña "El Aromo". Ramón N. Falcón 5176. CARLOS GALEANO, un nuevo nombre para el panorama peñero: con su conjunto actúa todos los viernes en "Quitaucho", peña santiagueña, Córdoba y Julián Alvarez. ALBERTO OCAMPO, su alegría y su conjunto, por las peñas: el 5, estará en Peña "Poncho y Lanza", del Club 17 de Agosto, en Albarellos al 2900; al día siguiente, el 6, la cosa es en la Dirección de Escuelas Primarias de Rauch, Rauch, provincia de Buenos Aires; el 11, bailamos con la gente del Club Huracán, en Caseros 3159; siempre con fútbol, el 12 estaremos en peña "La Ribereña", del Club River Plate, Figueroa Alcorta 7595; el 18 en peña "Kiyú", Rioja 1869, de Capital; peña "Mi Pago", reservada para el 19: funciona en el Club Villa Crespo, de Juan B. Justo y Corrientes; el 25, a Rosario: Peña del Club Gimnasia y Esgrima, el 26, el baile es en la peña "Martín Fierro", del Club José Hernández, Bragado 5950 y el 27, fin del mes y de la cartelera, en la peña "El Lucero del Alba".



FESTIVALES

COSQUIN PREPARA EN VARIAS DIRECCIONES –pero con una sola meta– su fiesta anual, habitual de la última semana de enero, bien llamada "Festival Nacional de Folklore", como todo el mundo sabe. Hay novedades de monto en todo sentido: contratación de artistas, modalidades espectaculares remozadas, totalmente distintas, etc. Pero hay una que vale la pena comentar: el retorno del Dr. Santos A. Sarmiento, asesor de la comisión, desde su gira americana destinada a estrechar vínculos en nombre del folklore argentino, que ya ha dado excelentes resultados, como se verá: 1) Se firmó una carta de intención con el grupo vaquero de Dallas que dirige Happy Shalan, para que se presente en Cosquín en enero, para ofrecer en el escenario un formidable espectáculo de canto, danza, rodeo (eso no tanto en el escenario) y juegos acrobáticos. Este grupo, afirma Sarmiento, es de probada autenticidad, integrado por rancheros y vaqueros genuinos. 2) Se dejaron establecidos contactos con importantes instituciones de Nueva York, Nebraska y otros lugares de Estados Unidos, México, Perú y Colombia, tendientes a una mayor proyección del festival de Cosquín, que es una manera de proyectar el folklore argentino. 3) Se obtuvo una invitación oficial para que Cosquín participe de la Primera Feria del Hemisferio Sur que se realizará en San Antonio, estado de Texas, donde el festival estará representado por lo artesanal y folklórico en una delegación especial que se formará este enero; la feria sucederá en 1968. 4) Se obtuvo una invitación de la Gran Muestra de Folklore de Milán, Italia; Cosquín enviará también una delegación especial. 5) ¿Qué le parece? Otro hecho significativo que parecería tener apenas ciertos contornos domésticos, pero que importa, es que se realizó elección de autoridades y se reeligió totalmente a la Comisión que desde hace siete años mantiene como presidente al Dr. Reynaldo Wisner. La reelección –de acuerdo a lo visto por "Folklore Argentino" allá– se realizó por aclamación. Hay más en el panorama: Cosquín quiere dejar expresa constancia de que el lugar sede del folklore latinoamericano en la Argentina es Salta. Estas incursiones cosquinenses en América, significan nada más que un intento por estrechar vínculos y proceder a un acercamiento nativista. Otro detalle: nuestra publicación acompañó a directivos de la fiesta en una reciente visita a Buenos Aires a entrevistar al Dr. Augusto Cortázar, director del Fondo Nacional de las Artes, a quien interesaron para el auspicio de una gigantesca muestra de artesanía nacional que se realizará a todo viento en Cosquín, durante el próximo enero. El Festival, en ese aspecto, quiere propiciar una mayor promoción cultural de los aspectos folklóricos vigentes. A tales efectos está formando ya una biblioteca y una discoteca que, indudablemente será importante y esencial. Importante y esencial como todo lo que hace Cosquín.





¡LA PATAGONIA INVADIDA! A ocho horas de avión desde Buenos Aires, Río Gallegos se asomará entre el 1 y el 8 de diciembre al "Primer Encuentro Patagónico del Folklore", hecho trascendental para esa zona un poco olvidada por los argentinos y muy recordada por los trasandinos. Participarán de la fiesta Yupanqui, Falú, Los Chalchaleros, Los Huanca Huá, Los Trovadores, Mercedes Sosa, Los Nocheros de Anta, Jovita Díaz, Jaime Dávalos, Julia Elena, Abel Figueroa y Figueroa Reyes.

MALVINAS INEDITAS

FOLKLORE ARGENTINO ENTREVISTO A EMILIO Bolón Varela, el hombre que filmó en Las Malvinas! Es un joven y talentoso director cinematográfico (cortos) que viajaba en el DC-4 que los muchachos "Cóndor" hicieron aterrizar en las Falkland, sin saber-nada-de-lo-que-iba-a-ocurrir, cosa que mucha gente no creería, pero es verdad: se agenció la cámara filmadora, alquilándosela –después de larga cháchara en inglés– a un "malvinense". Y filmó, ¡aunque nadie lo sepa! Ocho rollos en color, que significan alrededor de 240 metros de película, cuyo valor, indudablemente, es casi incalculable. O no tanto: hay ya un ofrecimeinto de 3.000 dólares, recibido de una empresa estadounidense. Bolón Varela, hace tiempo, fue productor de uno de los mejores programas de TV en folklore: "Desde el corazón de la tierra".

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

TENES QUE CANTAR POR MI, EDUARDO...!



La admiración de Leo Dan, los ojos de su esposa Mariette y la tonada santiagueña de un maestro cantor: Eduardo Avila.

Vivían en el mismo barrio, en Santiago del Estero. Es fácil imaginar entonces la historia de los juegos comunes, y todo aquello.

Pero luego, jugar a la vida los separó: Leo Dan fue a contar a los porteños que su coche tiene novia, y Eduardo Avila aceptó ser maestro en la retumbante Salavina.

Pero hace poco, en Tucumán, el nuevaolero se encontró con Avila y lo escuchó cantar, sorprendido. Entonces le asaltaron todas sus culpas folklóricas (Leo se confiesa un cantor folklórico que está haciendo otra cosa). Y entonces se convirtió en el **promotor** de Eduardo Avila, y se lo llevó a Buenos Aires.

Así es que el muchacho veinteañero que tuvo que aprender quichua para poder enseñar los palotes a los chicos salavineros, dejó de tocar bombo, guitarra, charango y arpa en el patio de la escuela, para convertirse en artista. Ahora está haciendo TV. en Sábados Continuados, Telenoche y Pantalla Gigante. Ya hizo un ciclo radial por LR3 y grabó un disco.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

En estos días sale el otro: un 33 simple con **Romancé al Pozo de Vargas** y **Canto a la Libertad.** En ambos, combina recursos de canto y recitado bien santiagueño con un estilo que provoca la entusiasta admiración de Leo Dan, un muchacho con dolores santiagueños. Dolores de chicos descalzos en su nativa Atamisqui... o allá, por Salavina.

ESTA IDEA NO SE LE OCURRIO A NADIE!



Vista aérea de Laborde, localidad cordobesa donde se llevará a cabo el Primer Festival Nacional del Malambo, cuya jornada final se difundirá a todo el país por LR1 Radio El Mundo el domingo 13 de noviembre a partir de las 22 horas.

El pueblo —ocho mil habitantes colonos e hijos de colonos italianos— se llama Laborde y está enclavado en la triguería del sudeste cordobés, a unos 300 kilómetros de la capital provincial.

Cuatro institutos secundarios —uno de ellos "Escuela Normal Rural" único en su tipo en Córdoba— dos bibliotecas públicas, una banda popular de 40 músicos, siete escuelas primarias y una nocturna, una sucursal del Banco de la Provincia de Córdoba, algunas exposiciones agrícola-ganaderas, un cura gaucho, chicas más lindas que en Bell Ville, y créame doña Obdulia que allí no hay más nada para ver.

O sí: en Laborde, zona tradicionalmente no turística, de pampa suave, de tierra rica, se lavantará el polvo seco cuando las botas lo conmocionen con violencia de malambo. Porque a José Viani y a la gente de las cooperadoras de los institutos secundarios "Cristo Rey" y "Sagrado Corazón" y a la Asociación Amigos del Arte, se les ocurrió hacer allí el *Primer Festival Nacional del Malambo!*

Primero fue nada más que una idea, después un proyecto y ahora están a punto de dar el "¡arriba el telón!" entusiastamente: se han instituido ciento setenta mil pesos en premios para repartir entre malambeadores solistas, dúo y conjunto, chicos y grandes.

La cosa será los días 12 y 13 de noviembre así que falta poco. Y participarán del concurso bailarines de todo el país. El certamen se extenderá, como es de práctica, a conjuntos vocales y solistas de canto y participarán de la fiesta —en la que no faltarán los clásicos fogones criollos— folkloristas profesionales de gran prestigio.

El ruido será grande. Cuanto malambista que quiera participar del Festival será bien recibido. El piso del escenario se conmoverá con golpes en tucumano y cordobés, en santiagueño y pampeano, con tonada tacatatatá salteña y entre rriana: todo el país a bailar malambo en Laborde.

Y si todo marcha bien, el año próximo la muestra se reiterará en el *Parque Nacional del Malambo* que se piensa construir allí mismo.

Esta idea no se había dado todavía, ¿no?

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar



...No tengas miedo, CHINITA!

. . . que a lo mejor esto no es más que un sueño.

Ahora vendrán las cámaras, claro, y te apuntarán. ¡Ja! Te verán de todas partes, gentes que no te conocen. No te pongás nerviosa, chinita, que cantar para otros es una actitud de amor. Claro: vos y yo que estamos enamorados sabemos que tenemos miedo ante el ser amado de no tener toda la excelencia. . . de no rendir cariñosamente como quisiéramos. No tengás miedo: hay que cantar como cuando uno está solo, con todas las ganas. No tengás miedo que esto no es más que un sueño y ya vamos a despertar, hijita. Ahí vienen las cámaras. Confiá en tu instinto, que él no miente, que él no me mintió nunca a mí, a tu padre. Así está bien, Julia Elena.

JAIME DAVALOS

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar



La Noche de los Amigos

La noche de los amigos comienza una noche cualquiera de octubre. Comienza, por ejemplo, a eso de las veintidós, caminando por Corrientes, la calle que, como se sabe, no tiene sueño. Nos metimos con Orlando Jiménez en una disquería de ésas de la calle ancha, dejamos que Falú nos envolviera con su sonido redondo y seguimos viaje, charlando ante un café, husmeando en una librería, saludando a algún amigo ocasional que con cara de Buenos Aires se nos cruzara en el camino.

Luego nos tomamos un taxi a Olivos. Orlando cantó en la peña de Hernán Figueroa Reyes, hicimos vida social con Miguel Saravia, Abel Figueroa y Los Huanca Huá que esa noche —de los amigos— actuaban también allí.

Y nos fuimos: la casa de Orlando tiene terraza. Y hacía fresco. Y entonces Orlando me explicó en unas coplas suyas con ritmo de chacarera, cómo es la cosa: "Hay una noche redonda / la noche de los amigos; / horizontes cardinales, / principio y fin del camino." / "Noche del eterno / sueño del destino / que apuña siempre despierta / el sueño de los amigos. / Hay una noche redonda / de copla, guitarra y vino".

DISTRIBUIDORA DEL NORTE

Aceite comestible de calidad para RESTAURANTES, PIZZERIAS Y ALMACENES

Distribuidor: JULIO TURTURO

Pedidos al T.E. 67-4364

DESDE EL CHACO



EL QUE NUNCA FALTA:

Y no falta desde hace 15 años en que hace folklore... Recitando, interpretando danzas, integrando la Delegación del Chaco a los distintos festivales. Tiene 29 años, una tez morena, una sonrisa simpática y ama al Chaco y su folklore... Su "curriculum" es largo, casi innecesario de contar porque todos lo conocemos; sabemos que en el primer festival del litoral, con su compañera, recibió una mención especial como la pareja más interpretativa en danzas. Ya en el 4º Festival de Cosquín al que concurriera junto a Luis Landriscina y Jovita Díaz y como integrante del elenco de danzas, ya en el 5º Festival de Cosquín –premio como recitador– y en 1965 como integrante otra vez de la Delegación chaqueña en el Primer Festival Latinoamericano de Salta, el "Gaucho" nunca falta a estos encuentros folklóricos de los cuatro puntos cardinales de la patria. Recita, sí, lo hace con sentimiento y tratando siempre de interpretar a autores chaqueños. Gusta mucho de Adolfo Cristaldo porque "es el temperamento del hombre mismo" y de los poemas de Enrique Gamarra. Y ni sabemos su nombre de pila... Lo llamamos simplemente "gaucho"...

CUANDO LA SENSIBILIDAD TIENE NOMBRE DE MUJER:

MORA SCARPINO

Dueña de una voz extraordinariamente dulce, límpida, argentina, con matices surgidos de un gusto interpretativo personal, acompañándose en guitarra, deslumbrando con sus 18 años jóvenes y unos ojos grandes y lindos, Mora Scarpino canta folklore desde hace 4 años...

—¿Por qué?...

—Me gusta comunicarme con el público, entonar litoraleñas, cantar a mi Chaco...

—¿Y a través de qué autores?

—Cardozo Ocampo en guaranías; para lo nuestro: Cholo Aguirre... y todos aquellos compositores cuyas creaciones se adapten al timbre de mi voz...

Mora alterna sus estudios con el canto (cursa 2º año de abogacía).

—¿Sueñas con la popularidad?

—¡NO!... Yo no estoy hecha para cantar en grandes escenarios... No me asusta el público, al contrario, pero cantando expreso una forma espontánea de demostrar algo que siento... Encuentro en el folklore la identificación sutil del acervo popular...

escribe MIRTA CARLEN

EL GAUCHO INSAURRALDE



VENGA Y PRUEBE
O
VENGA Y LLEVE:

- CHICHA SANJUANINA
- JUGO DE UVA TONIC
- VINOS FINOS EN BOTELLAS Y DAMAJUANAS
- POLLO AL BARRO
- DULCES ARROPES

SERVICIOS ESPECIALES PARA PEÑAS Y CLUBES

REPRESENTACIONES
VENTAS POR MAYOR Y MENOR
ENVIOS A DOMICILIO

Los Sanjuaninos S.R.L.

EN BUENOS AIRES
Montes de Oca 417 a 423. TE. 28 - 6790

EN SAN JUAN
Entre Ríos 638 SUR

ELABORACION DIARIA DE EMPANADAS CASERAS EN HORNO DE BARRO

- SANJUANINAS
- DE HUMITA
- DE POLLO
- DE QUESO
- DE JAMON Y QUESO
- DE CHORIZO
- DE DULCE DE HIGO, UVA Y ALCAYOTA
- PASTELITOS
- SOPAIPILLA

PLANTA DE ELABORACION PROPIA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

EXCLUSIVO PARA EMPRESARIOS



JORGE CAFRUNE

Representante:
RODOLFO H. FALCONE
Programación Provincia de Buenos Aires y Sur del país: JOSE DIP
Apoderado:
Doctor BERNARDO NUCENOVICH
Gaona 2967 · T.E. 58-8280
Buenos Aires



GINETTE ACEVEDO

Programación para el interior del país, dirigirse a su representante:
LUCIANO GALLEGUILLOS
Alsina 2525 · T.E. 48-5415
Buenos Aires



EDUARDO RODRIGO

Representante:
AQUILES CELENTANO
Paraná 230 · T.E. 46-1056
Buenos Aires



LOS PEREGRINOS

Para su contratación:
Chivilcoy 3702 - TE. 53-6724 Bs. As.
España 324 - TE. 743-5624 S. Isidro



MARIA ITATI CUEVAS

Canto y guitarra
1er. Premio Nacional Cosquín y Latinoamericano · Salta 1966
Representante: JOSE TARSZYS
Luis Viale 1067 · T.E. 59-2162
Buenos Aires



LOS GAUCHOS

Para su contratación:
Hermanos MAZZA
Sarmiento 1542 · 8º piso "33"
T.E. 35-9770 · Buenos Aires



LOS NOCHEROS DE ANTA

Representante: Mario Castellón
Corrientes 1172 · 6º piso · Ofic. "S"
T.E. 35-6403 · Buenos Aires



ABEL FIGUEROA

Para su contratación:
Hipólito Irigoyen 737
T.E. 34-9911/9949
Buenos Aires



LOS QUILLA HUASI

Representante: José María Lastra
Cangallo 1765 · T.E. 49-4132
Buenos Aires

HORACIO GUARANY
LOS ANDARIEGOS
CHACHO SANTA CRUZ
LUIS LANDRISCINA

Nativa Producciones

Corrientes 848 · 6º piso · Ofic. 602
T.E. 49-6018 · Buenos Aires



CHANGO NIETO
HERNAN FIGUEROA REYES
MARIA HELENA

Representante:
ORGANIZACION IMPULSO
Cangallo 1615 · 8º piso · Ofic. 83
T.E. 35-0887/4749 · Buenos Aires

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

APRENDA A BAILAR

Por NELLY RAMICONE

■ CHACARERA Y VARIANTES

Esta danza pertenece a la categoría de pareja suelta, es decir no enlazada o tomada, puede bailarse "en cuatro" (2 parejas) y se inscribe en el grupo de las picarescas.

Es uno de los pocos bailes criollos que se encuentra en plena vigencia, en las clases humildes de las provincias de Santiago del Estero, Tucumán, Salta, Jujuy, La Rioja y Catamarca. Hace 60 años se bailó en toda la República,, excepto en el Litoral y la Patagonia.

■ CHACARERA

Posición inicial: la pareja enfrentada en la mediana del cuadrado.

Elementos: paso básico partiendo con pie izquierdo, castañetas.

Inrtoducción: 8 compases (no bailables, no se ejecuta palmoteo).

Figura nueva: **avance y retroceso** (4 compases), con castañetas, que corresponde a la posición de brazos descripta. Puede realizarse de dos maneras:

a) Dos pasos avanzando en línea recta al encuentro del compañero, y dos pasos retrocediendo hacia la base, en la misma forma; al cumplirse el 2º compás, los bailarines se encuentran en el centro del cuadrado, para en el 4º compás retomar la posición inicial.

b) Siguiendo la trayectoria de un rombo alargado, se baila de frente y nunca se dan los flancos; un paso por cada lado del rombo (no confundir con el zarandeo o floreo, que se ejecuta dando siempre perfiles al compañero):

1er. paso: pie izquierdo por la derecha y adelante.

2º paso: pie derecho oblicuo hacia la izquierda y adelante (se encuentran los compañeros en el centro del cuadrado).

3er. paso: pie izquierdo retrocede en forma oblicua hacia la izquierda.

4º paso: pie derecho retrocede en forma oblicua hacia el punto de partida (posición inicial).

Recordar que "retroceder" significa ir hacia atrás de espaldas.

Figuras:

Avance y retroceso	4 compases
Giro	4 compases
Vuelta entera	8 compases
Zapateo-zarandeo	8 compases
Vuelta entera	8 compases
Zapateo-zarandeo	8 compases
Aura: Media vuelta	4 compases
Giro y coronación	4 compases
	48 compases bailables

La "segunda" es igual a la "primera" comenzando desde los lugares opuestos.

■ VARIANTES

a) Vueltas enteras en 6 compases, en lugar de en 8 compases, por lo tanto se reduce la trayectoria de las mismas, conservando para la media vuelta final 4 compases; sumando la parte bailable 44 compases. Se distinguen entre sí por su introducción, pues a ésta corresponde el período musical de la vuelta entera; en la de 6 compases la melodía se repite de 2 en 2, y en las de 8 en 4 y 4 compases.

b) Chacarera trunca o "mota", afecta únicamente la parte musical, auditivamente es más cortada, generalmente tienen 6 compases de vuelta entera.

c) Chacarera larga, antiguamente se bailaba con 3 vueltas enteras, por lo tanto también incluian 3 períodos de zapateo-zarandeo.

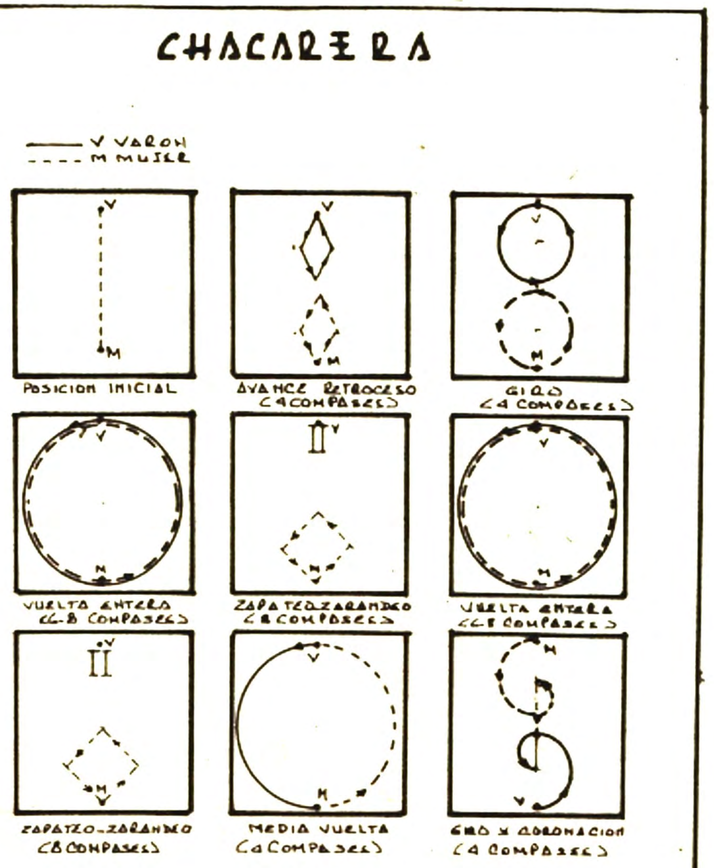
■ CHACARERA DOBLE

Unicamente conocida en la provincia de Santiago del Estero, no deja de ser una variante de la chacarera.

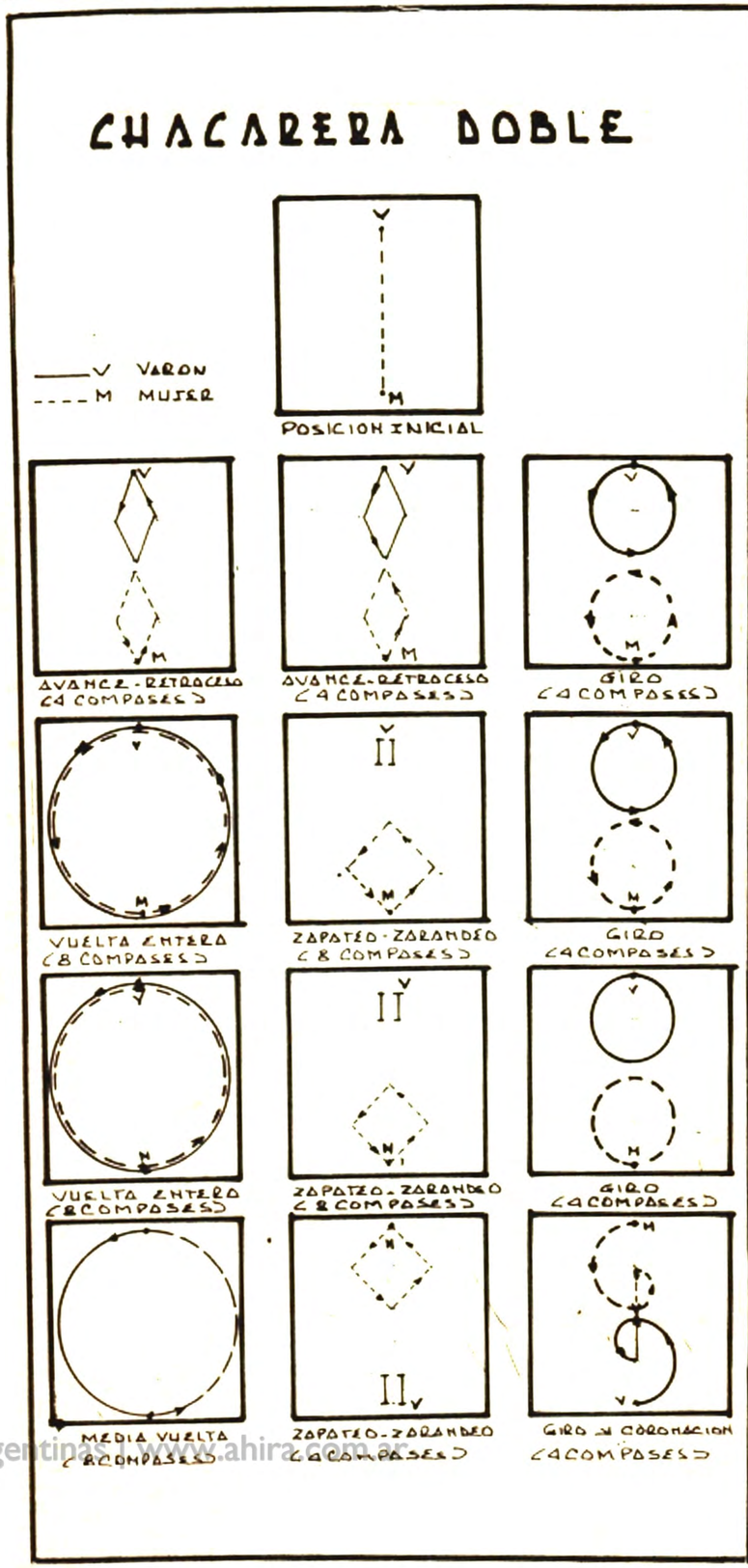
Posición inicial: la pareja enfrentada en la mediana del cuadrado.

Elementos: paso básico partiendo con pie izquierdo, castañetas.

Introducción: 6 u 8 compases, según la vuelta entera (no bailable, no se ejecuta palmoteo).



NUESTRAS DANZAS



DIFUSION MUSICAL

IGUAL CALIDAD A MENOR PRECIO

$ 475



DISCO Nº 70.049 FOLKLORE CON ARIEL RAMIREZ

Cuatro rumbos · El Paraná en una zamba · El sereno · Milonga campera · Flor chacarera · El nacimiento del charango · Santa Cruz · Volveré siempre a San Juan · Danza de las espuelas · El cuando · Cajita de música criolla · Misionerita.



DISCO Nº 70.054 GUITARRERO · LOS GAUCHOS CONJUNTO RIOJANO

Arriero riojano · Vidala del chango · Paraná arriba · Guitarrero · Las trampitas · Luna de Tartagal · Rioja querida · Domingo de carnaval · La verde rama · Facundo (La federala) · Cerro adentro · Pa' r suegra.



DISCO Nº 70.068 DE MI PARAGUAY · QUINTIN IRALA

Cascadas · Pérez Cardozo · Tres de mayo · Carapeguena · De mis desvelos · Joyita · Josefina · Para ti Elsita · Sólo amo a la Morena · Isla Saca · Rita del Carmen · Por tu cariño · Pájaro Campana.



DISCO Nº 70.048 BAILE EN EL CAMPO · HUGO DIAZ

Selección de polcas: Misionera · Valle 1 · Gallito cantor · Zamba de los cuatro vientos · Chacarera doble · Malambos: Norteño y Sureño · El Pintao · El Mensú · La vieja · Tacita de plata · La escondedora · Danza paraguaya · Cuando el diablo toca el bombo · Isla Saca.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

GUITARRAS!

- ELECTRICAS Y CRIOLLAS
- AMPLIFICADORES
- BATERIAS
- TUMBADORAS
- TIMBALETAS
- BOMBOS CRIOLLOS
- ACORDEONES
- ARPAS



VENTAS POR MAYOR Y MENOR

CREDITOS

HASTA 20 MESES SIN ANTICIPO

Y LA LINEA MAS COMPLETA EN INSTRUMENTOS MUSICALES Y SUS ACCESORIOS

REPARACIONES Y AFINACIONES

Su

daiam

Envíos al interior

Talcahuano 139 · Buenos Aires
T.E. 46-6510

LECCION Nº 10

LAS TONADAS SON TONADAS Y SE CANTAN COMO SON...

ASI lo decía el gran cantor de Cuyo, don HILARIO CUADROS. Y, en efecto, las tonadas de Cuyo con su "ángel" tan especial no admiten distorsión de ninguna clase. Deben ser interpretadas con su característica dulzura y con sus giros melódicos tan particulares que le dan a esta expresión de nuestro folklore, su sello particular.

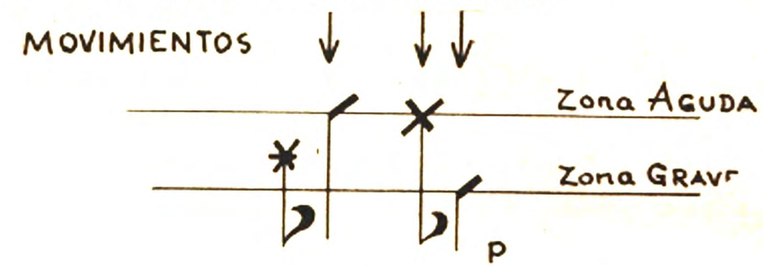
Tonadas que entibian las noches de SAN RAFAEL, bañando con su dulzura el alma . . .

FOLKLORE ARGENTINO, brinda en este número los conocimientos necesarios para que esta vieja expresión folklórica se haga nido en los labios de la juventud que canta los sentires de nuestra tierra.

En primer término reincido en explicar cómo debe realizarse el movimiento denominado "APAGADO".

Este movimiento es el primer tiempo de la fórmula que describiremos en este número, y se efectúa de la siguiente manera: con la mano derecha semicerrada se apoya sobre las seis cuerdas de la guitarra, ahogando el sonido que en este primer compás solamente sirve para marcar el tiempo, pero en los siguientes compases se utiliza precisamnte para "apagar" el sonido del compás anterior.

Aclarado este punto de la enseñanza, a renglón seguido veremos la fórmula del ritmo para acompañar TONADAS CUYANAS.



1er. MOVIMIENTO: APAGADO.

2do. MOVIMIENTO: Hacia abajo ZONA AGUDA, dedos índice, medio y anular; durando este movimiento dos tiempos.

3er. MOVIMIENTO: Igual que el anterior, pero su duración es solamente de un tiempo.

4to. MOVIMIENTO: Hacia abajo ZONA GRAVE, dedo pulgar. Este movimiento tiene de duración dos tiempos.

Dado el ritmo lento con que debe ejecutarse esta fórmula, sugiero al alumno que en su práctica se preocupe por conseguir una sonoridad limpia.

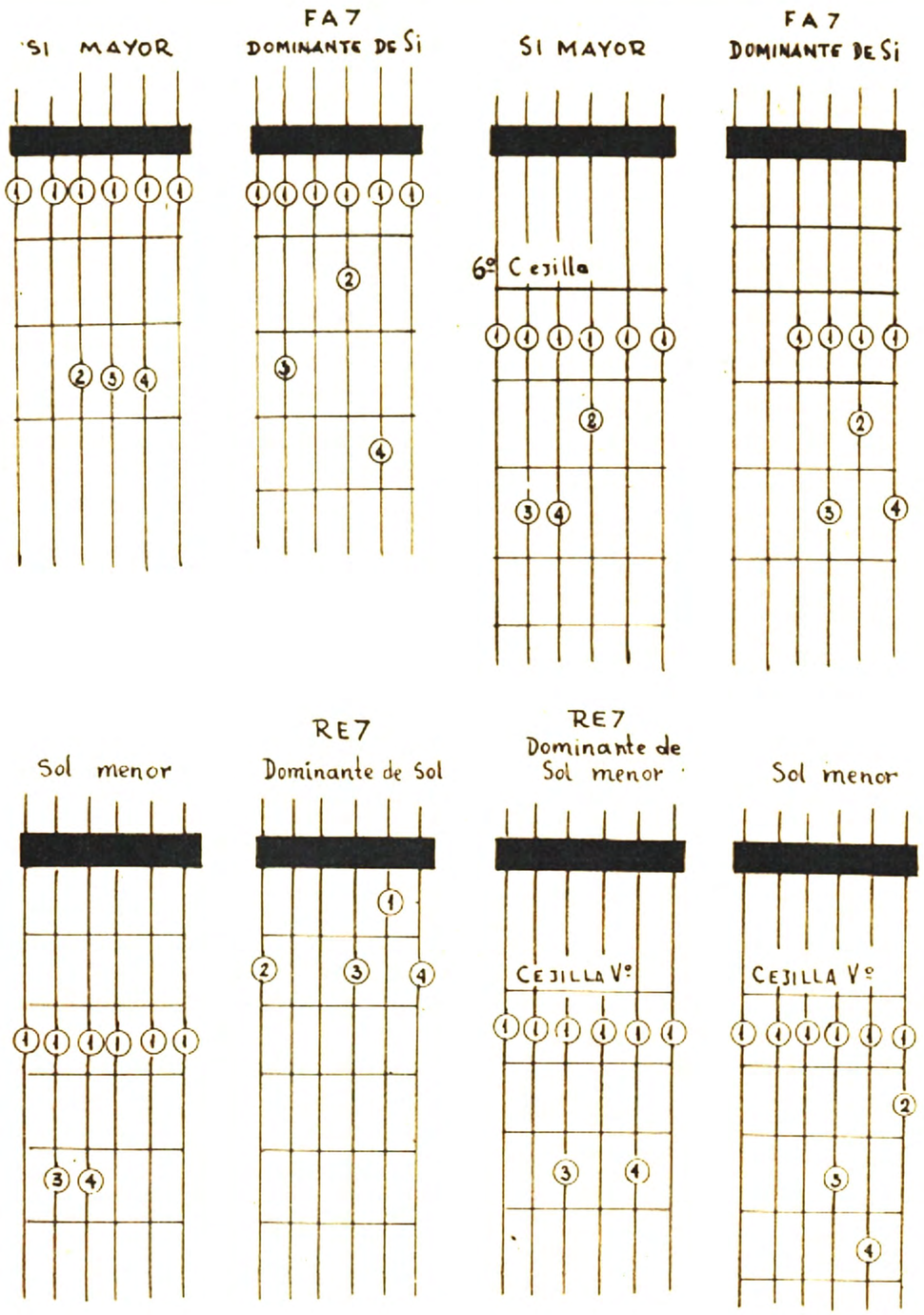
La forma de conseguir este efecto, es realizando con mucha delicadeza cada movimiento y que éste sea efectuado con precisión.

Su realización es por demás simple y no ofrecerá al amigo lector que nos acompaña desde los primeros números la menor dificultad, pero aún asi aconsejo que su práctica se efectúe sin apresuramientos para lograr el efecto deseado.

Hemos incluido en este número, la TONADA CUYANA por cuanto la misma es una fiel expresión localista que define con caracteres propios un grupo zonal dentro de nuestro folklore.

Esperando que nuestro trabajo sea recibido con el calor que ponemos en su realización, nos despedimos

HASTA EL PROXIMO NUMERO. AMIGOS . . .



ENSEÑANZA DE GUITARRA PROFESOR ABELARDO VEIGA
Lavalle 1226 - 1º Piso - T. E. 68-0613 - Buenos Aires

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

CUANDO EL AMOR SE VA

CANCION ZAMBA

DO DO 7 FA
Cómo duele el pensamiento
RE 7 SOL 7
de que no me quieres más . . .
DO DO 7 FA
como hojitas en el viento
SOL 7 DO
tu cariño se va, se va . . .

DO DO 7 FA 7
Tu mirada siempre ausente
RE 7 SOL 7
no la puedo rescatar . . .
DO DO 7 FA
no me engaña, ni me miente
SOL 7 DO
tu cariño se va, se va . . .

RE 7 SOL
No lo puedo detener al amor
la RE 7 SOL 7
como nadie detiene la vida . . .
DO DO 7 FA
Golondrina de verano
SOL 7 DO
de mi mano se va, se va . . .
DO
Quién tuviera el poder
FA
de lograr detener
SOL 7 DO
al amor que se va, se va . . .

2ª

DO DO 7 FA
Fuiste todo el sueño mío,
RE 7 SOL 7
ya no lo quieres ser más . . .
DO DO 7 FA
como agüita que va al río
SOL 7 DO
tu cariño se va, se va . . .

DO DO 7 FA
No hay para el amor cadenas,
RE 7 SOL 7
que lo puedan sujetar . . .
DO DO 7 FA
sólo espuma, sólo arena . . .
SOL DO
que se escurre, se va, se va . . .

ELADIA BLAZQUEZ

EL MUNDIAL

AIRE DE GATO

do SOL 7
La otra noche en un boliche
do
me encontré con un marciano
SOL 7
que me convidó a su tierra,
do
a conocer sus hermanos.
SOL 7
A conocer sus hermanos,
do
en un plato volador,
SOL 7
en la peña del lucero
do
fue la primera estación.
SOL 7 do
Ay, Ay, Ay, decime que me contai,
SOL 7 do
ay, ay, ay, si soy un negro mundial.
do SOL 7
Si vieran lo qué es aquello,
do
departamentos modernos,
SOL 7
de un lao lo tienen al cielo,
do
del otro lado al infierno.
SOL 7
Allí conocí una viuda
do
la viuda de un jubilado,
SOL 7
allí me quedé a vivir
do
de la pensión del finado.
SOL 7 do
Ay, ay, ay, decime que me contai,
SOL do
ay, ay, ay, si soy un negro mundial.
do SOL 7
Allí conocí a San Pedro
do
cuando iba pa' la novena,
SOL 7
los ojitos me blanqueaban
do
como mojarra en la arena.
SOL 7
Cuando desperté del sueño
do
de vuelta estaba en la tierra,
SOL 7
del julepe que agarré
do
se me cayéron las medias.
SOL do
Ay, ay, ay, cordobecito de Unquillo,
SOL 7 do
andai de pura pulsera
y no tenís pa'l anillo.
SOL 7 do
Ay, ay, ay, decime que me contai,
SOL 7 do
ay, ay, ay, si soy un negro mundial.

CHANGO RODRIGUEZ RANULFO RODAS

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

PARA QUE VUELVAS

ZAMBA

mi la
Sigue mis pasos el tiempo
mi
que marca tu ausencia.
la
Y arrastra un silencio de arena
FA 7 Si 7 mi
la pena de mi soledad.
la
Queda la aurora dormida
FA 7 Si 7 mi
allá en el verde de mi corazón.

la
Cae en la noche un rocío
mi
que moja mis sueños
la
y crece esta gana de verte
FA 7 Si 7 mi
de nuevo llorar y reír.
la
Tierno cogollo de amores
FA 7 Si 7 mi
vida te pide tu triste cantor.

RE 7 SOL
Vuelve te gritan mis ansias
FA 7 Si 7
vuelve con todo, mi amor.
mi la
Quiero besarte en el pelo
FA 7 Si 7 mi
sentirme niño a tu lado, otra vez.

mi la
Junto a la lluvia que sueña
mi
y encharca tus ojos
la
duermen los atardeceres
FA 7 Si 7 mi
que guardan recuerdos de amor.
la
Siento que crece en la ausencia
FA 7 Si 7 mi
y en mi silencio que vuelvo a nombrar.

la
Vivo un dolor de ilusiones
mi
que acercan presencias,
la
digo tu nombre a la Luna
FA 7 Si 7 mi
que me florece en la voz.
la
Tibia paloma de ausencia
FA 7 Si 7 mi
luz vidalera de mi anochecer.

Música: ABEL FIGUEROA

Letra: MARIO ARNEDO GALLO

QUIERO SER LUZ

ZAMBA

1°

la Se me está haciendo la noche
re en la mitad de la tarde,
FA
no quiero volverme sombra
Mi 7
quiero ser luz y quedarme
la
no quiero volverme sombra
Mi 7 la
quiero ser luz y quedarme.

la Me fui quemando en la noche
re siguiendo la misma senda,
FA
siempre atrás de una guitarra
Mi 7
apagué la última estrella,
la
Siempre atrás de una guitarra
Mi 7 la
apagué la última estrella.

re
LA 7 No sé qué dicha busqué
re
LA 7 qué quimera
FA
qué zamba me quitó el sueño
Mi 7
qué noche mi primavera
la
qué zamba me quitó el sueño
Mi 7 la
qué noche mi primavera.

2°

la Hoy que me pongo a pensar
re sólo converso en silencio,
FA
me miran los ojos de antes
Mi 7
viejos de ausencia y de tiempo
la
me miran los ojos de antes
Mi 7 la
viejos de ausencia y de tiempo.

la La misma mirada siempre
re de aquellos años tan lejos,
FA
por fin me duermo en la noche
Mi 7
que alumbra el lucero viejo
la
por fin me duermo en la noche
Mi 7 la
que alumbra el lucero viejo.

DANIEL REGUERA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

DESDE EL PUCARA RIOJANO

Por ARIEL FERRARO

EL Club Atlético Chilecito —de la ciudad de Famatina— viene trabajando intensamente en la preparación del nuevo gran festival folklórico 1967, a realizarse, como es habitual, en el próximo mes de febrero.

El nuevo comandante de este magnífico evento, el doctor Mario Verenat, declaró a FOLKLORE ARGENTINO que son ya incontables las contribuciones que entidades y vecindario de la ciudad gonzalina han ofrecido a la entidad organizadora, a fin de que los actos programados asuman una verdadera trascendencia nacional.

—◇—

La filial local de la Sociedad Argentina de Escritores, SADE, ha cursado nota a Félix Luna, invitándolo a presentar en ésta su nuevo libro: "Los Caudillos" que, como se sabe, encierra la génesis fundamental de las composiciones recientemente musicalizadas por Ariel Ramírez.

—◇—

Realizaron una serie de presentaciones en la TV cordobesa los integrantes del nuevo conjunto "Los Montoneros Riojanos" que integran: Panchito Cabral, Luis Val, Pedro de la Fuente y Chichí Ibáñez.

Sin parcialismos de ninguna índole, digamos que se han integrado en esta magnífica aventura folklórica, los mejores exponentes jóvenes de La Rioja actual, tanto en la faz creadora y cultural como en la interpretativa.

El público y la crítica han coincidido decididamente, en que jamás tuvimos aquí un conjunto de tanta jerarquía.

Ojalá que al tentar suerte en la Capital Federal, los dioses les resulten propicios.

—◇—

En diversos festivales de nuestro medio, viene presentándose como una genuina revelación, Ricardo Rodolfo Quiroga (hijo), un changuito de cuatro años que maneja las vaquetas del bombo como un iluminado.

Su padre, el cordialísimo locutor Ricardo Quiroga, no retacea su generosa contribución, cuando se trata de actuaciones en connotadas instituciones de beneficencia.

—◇—

La intérprete poética Olga Santocchi de Paredes, prepara para el próximo mes de noviembre un original espectáculo poemático en el cual también tendrá actuación especial el celebrado conjunto coral "Kuntur" que dirige el maestro Edgard Pierángeli Vera.



LOS MONTONEROS RIOJANOS, conjunto folklórico que integran Panchito Cabral, Luis Val, Pedro de la Fuente y Chichí Ibáñez, ha logrado constituirse en atracción riojana de los últimos tiempos. Buenas voces, buenos ejecutantes, buen repertorio.



RICARDO RODOLFO QUIROGA (h.), pequeño intérprete del bombo, que se ha consagrado en los diversos festivales riojanos.

Archivo Folklórico Argentino | www.anira.com.ar

LAS GOLONDRINAS

AIRE DEL LITORAL

Letra de:
EDUARDO FALU

Música de:
JAIME DAVALOS

¿Adónde te irás volando por esos cielos,
brasita negra que lustra la claridad,
detrás de tu vuelo errante mis ojos gozan
la inmensidad... la inmensidad!

Veleros de la tormenta se van las nubes,
en surcos de luz dorada se pone el sol;
y como sílabas negras, las golondrinas...
dicen adiós... dicen adiós...!

Vuela, vuela, vuela, golondrina,
vuelve del más allá.
Vuelve desde el fondo de la vida
sobre la luz, cruzando el mar...
cruzando el mar...!

Un cielo de barriletes tiene la tarde;
el viento en las arboledas cantando va
y desandando los días mi pensamiento
también se va... también se va...!

Cuando los días se acorten junto a mi sombra
y en mi alma caiga sangrando el atardecer,
yo levantaré los ojos pidiendo al cielo
volverte a ver... volverte a ver...!

CHAYITA DEL VIDALERO

CHAYA

Chayita del Vidalero
te nombra en la sierra
el vino y el sol
y una chinita riojana
la falda mojada
de agua y almidón.

Estribillo

Venga vinito patero
dulzón y fiestero
adentro nomás
para que un grito chayero
suba por la sangre
de un vidalero.

Chayita del Vidalero
dejame tu copla
te entrego mi voz
y esta cajita chayera
templada en el fuego
de tu antiguo son.

Letra y Música de:
RAMON NAVARRO

LA CANOA

RASGUIDO DOBLE

Letra y Música de:
FABIO

Estoy sufriendo el hastío
viejo, río...
de no volver pronto a navegar
entre tus aguas que hacen soñar

En la canoa del sueño
fuimos, dueños...
de la naturaleza la mejor belleza
te ofrece el litoral.

En la canoa aquel romance comenzó
cuando del agua recogí una bella flor
y deshojándola con fe
con emoción le preguntaba con afán:

¿Me quiere o no?
Entre palmeras que adornaban el lugar
entre los pájaros y el fresco matorral,
en la canoa en su interior
nació el amor vivió el amor murió el amor

SEA
DETECTIVE

Déjenos capacitarlo para esta apasionante y provechosa actividad. Sea un aliado de la JUSTICIA y la VERDAD. Gane prestigio, honor y dinero, siendo INVESTIGADOR PRIVADO.



La profesión del momento y del futuro.

CURSO UNICO Y EXCLUSIVO PARA LATINOS. Sin distinción de sexo, ni límite de edad.

SOLICITE FOLLETO GRATIS A

PRIMERA ESCUELA ARGENTINA DE DETECTIVES

Diagonal Norte 825 - 10º piso
Buenos Aires - Argentina

RESERVA ABSOLUTA - CORRESPONDENCIA SIN MEMBRETE

Cursos por Correspondencia

NOMBRE Y APELLIDO .....
.....
Domicilio .....
Localidad .....
Pcia. ..... País .....

INSTITUCION FUNDADA EN 1953

YACOPI

1er. PREMIO Exp. BARCELONA 1944
1er. PREMIO Exp. MADRID 1944
1er. PREMIO Exp. BARCELONA 1947
1er. PREMIO Exp. LONDRES 1948

GUITARRAS

YACOPI

DE ESTUDIO Y CONCIERTO

JOSE YACOPI (Luthier)

RIVADAVIA 1188 - 37-1285
Buenos Aires

SAN GINES 759
San Fernando (Bs. As.)

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

EL FINAL DE UN PLEITO

LO FIRMÉ!

No dice "**Puse mi millonaria**", porque esto está **out,** y Hernán Figueroa Reyes, que regentea la peña folklórica más **in,** en Olivos, no se puede quemar y aparecer en la columna de mersas de Landrú, es evidente.

Pero el hecho es real: el creador de "El Corralero" sonríe al firmar contrato de grabación con el sello CBS Columbia —donde es, además, asesor folklórico—, desvinculado al fin de la empresa Odeón, en muy buenas relaciones . . . que pudieron haber sido malas.

El Sr. John Lear, ejecutivo de la nueva casa, mira atentamente, por las dudas. Unos días más y estarán en la calle los nuevos discos.



chivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

EN ESTA ZAMBA AUSENTE

ZAMBA

Cuando pronuncie tu nombre
la rosa azul de la noche,
estrecharé en mi guitarra, tu voz,
tu antiguo reproche.

Recuerdo que me pedías
que no tentara al olvido,
cuando tu adiós en silencio quedó,
me alejó el camino.

He recorrido caminos
he desandado senderos,
como una copla perdida se irá
mi son guitarrero.

Quiero volver por un sueño
hasta mi propia partida,
para decirle a mi tierra y a vos,
mi ausencia sentida.

Pido a la tarde un poema
y ni una copla me da,
dolidos mis ojos tristes, verán,
perdidos anhelos
y en esta zamba ausente vendrá
tu pañuelo.

Letra y Música de:
RAMON NAVARRO

RECUERDOS SALTEÑOS

ZAMBA

I

Renace con emoción
el recuerdo de mi adiós,
nostalgias de mi río
el valle mío, ceibos en flor.

Vibra todo mi ser
al cantar mi canción
y al evocar tus cerros
repica un bombo en mi corazón.

Estribillo

Bajo tu cielo estaré
Salta, cuna de mi ser,
como en aquellos tiempos
cuando era chango quiero volver.

II

Si pudiera volar
libre como el zorzal
y cantar en tu reja
en una noche primaveral.

Las flores de mi jardín
tan hermosas no son
como eres tú mi dueña
dulce salteña de mi ilusión.

Letra y Música de:
THAMES y BURGOS

QUE MALA SUERTE

CUECA

Qué mala suerte tengo...
poca fortuna...
tu amor se vuelve
Bis *espina de tuna*
espina de tuna.

Qué mala suerte, digo,
con tus amores...
no quiero espina
Bis *quiero las flores*
quiero las flores.

Qué mala suerte tengo,
sigo tu huella;
voy caminando
Bis *tras de una estrella*
tras de una estrella.

Qué mala suerte, digo...
loca esperanza
si las estrellas
Bis *nunca se alcanzan*
nunca se alcanzan.

¡Ay... de mí, siempre así
muriéndome por verte;
pero es que tengo para quererte
vidita muy mala suerte
tengo para quererte
vidita muy mala suerte!...

Letra y Música de:
ELADIA BLAZQUEZ

KY CHORORO

RASGUEADO LITORALEÑO
(SOBREPASO)

Pasa mi río...
caminito de cristal,
mi dulce río...
canto azul que busca el mar.

Ta, ta, upá
Ky chororó,
Ky chororó,
Ky chororó.

Rema que rema...
palita de Ybyratá,
la luna llena...
medallón sobre el palmar,

Ta, ta, upá
Ky chororó,
Ky chororó,
Ky chororó.

Potro del agua...
canoíta que te vas,
destino que anda...
hombre, río y soledad.

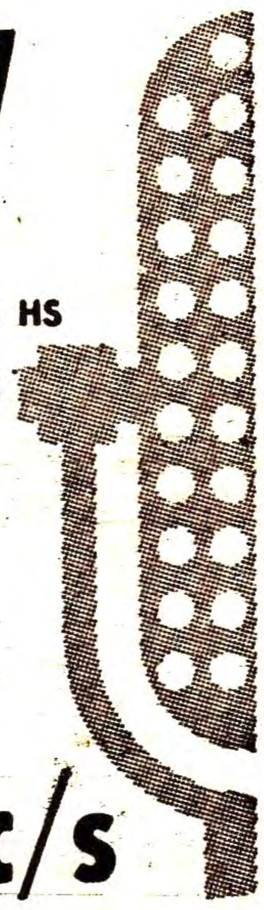
Ta, ta, upá
Ky chororó,
Ky chororó,
Ky chororó.

Letra y Música de: **ANIBAL SAMPAYO**



25 KW
DE POTENCIA

★ TRANSMITE LAS 24 HS
★ 40 INFORMATIVOS DIARIOS
★ Y EN CUALQUIER INSTANTE LA NOTICIA "EXTRA"



1010 kc/s

Director - Propietario
CARLOS MADELAIRE

Estudios - Planta Emisora
y Administración Central

Radioparque - POSADAS - Misiones
Cas. C. 18 - Tel. 5727

Agente General
AURELIO C. FRANCO

Av. de Mayo 1370
Tel. 38 - 7570 - Bs. As.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

DESDE CORDOBA



Por HUGO ROLANDO CARRIZO

GENTE DE CORDOBA EN LA NOTICIA

A fin de año "sin falta" se casa Roque Martínez, de "Los de Córdoba". La novia es una de las integrantes del ballet de Aldo Bessone. Roque en rueda de amigos asegura que se ha metido en un tremendo "baile".

Otro aficionado a las danzas nativas es el pelirrojo Miguel Angel Abougah, de "Los Mensajeros del Paraná": es inminente su boda con una profesora de danzas.

Soluciones salomónicas: los ejecutivos del Festival de Jesús María tuvieron serios problemas para contratar a figuras cordobesas. Casi todas ellas tenían dos, tres y hasta cuatro representantes distintos. Al fin, los de la doma decidieron que los intérpretes firmaran una constancia donde figure el nombre del auténtico representante autorizado.

Gente de guitarra que gana aplausos: sin canto, Rogelio Merlo, Leonardo Rivero, Eleazar Quevedo y Emilio Peralta han formado un conjunto instrumental que, contra todas las previsiones, está logrando un éxito sensacional en LV2 y el Canal 10. Enhorabuena.

HERNANDO ACUNO SU CANTO

Los Quebradeños de Hernando es un conjunto de rara calidad. Ganó el primer premio en su categoría en el Festival Departamental de Folklore de Río Tercero. Y comenzó a difundir sus voces en toda la provincia. Ahora cumple actuaciones en "Sábado especial" del Canal 10, "Mi pueblo musical" de LV2 y en distintas audiciones de LRA7 y LW1. Un estilo distinto el suyo, que merece los mejores aplausos de las peñas cordobesas.



ESTHER ES LA MADRINA

Los líos estudiantiles en Córdoba no han sido lo suficientemente serios como para que los estudiantes misioneros radicados aquí se dediquen amargamente al mate todo el día. En la pausa obligada, inauguraron una peña que bautizaron **Ybú Pitá,** de la que fue madrina la porteña-cordobesa —pero fundamentalmente litoraleña— Esther Melfi. Estuvimos el primer día y volvemos desde entonces todos los viernes para aprender aceleradamente guaraní básico.

PARA CANTAR SIEMPRE

Juan Carlos Duarte, Abel y Alberto Soler y Osvaldo Gaitán, **Las Voces de Siempre,** mientras realizan una de sus presentaciones en LV17.

El conjunto, surgido del programa "Folklore para todos", mereció su original nombre por votación del público que es el que no se equivoca. Las Voces de Siempre han sido contratados también por el Canal 12 de Córdoba.

FOLKLORE EN TV

Una importante y magnífica disposición de uno de los **hits** televisivos cordobeses, "Sábado Especial", del Canal 10, ha sido muy bien recibida en nuestro medio: incluir en el desarrollo del programa la presencia del folklore argentino.

La iniciativa partió de Rubén Rodríguez, uno de los más talentosos directores del video local, y ha logrado ya su fin primordial: lo folklórico, en definitiva, se ha convertido en el elemento más importante de esta programación.

De esta manera han actuado ya en "Sábado Especial", Los Trovadores, El Chúcaro, Norma Viola, Mercedes Sosa, Eduardo Falú, Los Nombradores, Ramón Ayala, Los Andariegos,



Los de Córdoba, Los del Suquía, Chino Chemes y otros tantos valores que nos han visitado últimamente. El criterio de los ejecutivos de este buen sábado les ha llevado a realizar entrevistas, además, con los organizadores de los principales festivales, a los efectos de difundir sus distintos aspectos.

Y un detalle fundamental: el programa ha posibilitado el primer paso de una serie de figuras en camino a la consagración. Han actuado ya en él buenos intérpretes recién nacidos como Carlos Farías, Marcelo Lima Solíos, y el conjunto **Luna y Huella** —en la nota gráfica— que realizó una coreografía especial para la **Rapsodia Correntina** del poeta Albérico Mansilla y el músico Edgar Romero.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

ARGENTINA QUE CANTA

ZAMBA

La noble raíz del canto
para nombrar a la patria
que nadie lastime su nombre
ni derrame su savia.

En cada rincón del aire
en cada esquina del alba
se puede decir es la gloria
para todas las razas.

Ondean en los trigales
con sus heroicas hazañas
los hijos que le dieron todo
de su sangre a la patria.

Un río de coplas corre
adentro de la guitarra
y hay surcos de paz en la tierra
Argentina que canta.

Bajo el cielo azul y blanco
nació para el vuelo su bandera
y con un grito en el viento
su independencia flamea.

Letra de:
JOSE RIOS
Música de:
ERNESTO CABEZA

CHACARERITA MPCHIPORODOBLE

CHACARERA DOBLE

I

Rasguidos de guitarra: mpcha mpcha cá.
Golpes de bombo: mboporobom mboporobom
Y de esta doble el gusto encuentro yo
Mezclando el dicho con los chasca chasca
Que mi guitarra una vez me dio.

Yo no preciso instrumentos pa'cantar
Pues con un simple mpcha mpcha cá, mpcha mpcha cá
Y algún dapum darata pum dará
Con eso solo yo me las arreglo
para ir llevando bien el compás.

Ideas, sílabas, palabras y la voz
De tuito eso están hechas las chacareras
Y si son santiagueñas es mejor
Que es uso nuestro pronunciar las eses
Como si fuese una obligación.

Draica tapum daraica, mda parabam
Ta' chacarera es pa' que la canten tal como yo:
Risqui chipomchi mpchiporobom
Dapum darata mpcha mpcha cata
Santiago lindo, mi corazón!

Letra y Música de:
JORGE BIAGOSCH

II

Ta' chacarera sirve hasta pa'l violín
Que cuando rasca su guirri guinrin, risqui risqui yin
L'oye hasta aquel que no lo quiere oir
Y ahí no mas lo hace zapatear con todo
Y no lo larga hasta que llega al fin.

Cajoneando hasta rémperme los dedos
Quiero cantar lo que se me venga al corazón
Y así con bompchis y ompchisporobom
Como no soy poeta ni entonao
Me las arreglo improvisandó.

Punta, talón y una cepilladita
Changuito churo no pierde el compás tracatracatá
Mientras la moza zarandeándose
Ruidito lindo le hacen las nagüitas
Y el castañeo, triqui triqui trí.

Draica tapum daraica mda parabam
Ta' chacarera es pa' que la canten como yo:
Risqui chimpompchi mpchiporobom
Dapum darata mpcha mpcha cata
Santiago lindo, mi corazón!

APRENDA

POR CORREO

GUITARRA
BANDONEON
VIOLIN
PIANO
ACORDEON

Facilito y envío a cualquier punto el instrumento para su aprendizaje.

Remita $ 10,- en estampillas y a vuelta de correo recibirá condiciones y catálogo.

VENTA DE INSTRUMENTOS CON BONIFICACION PARA ALUMNOS

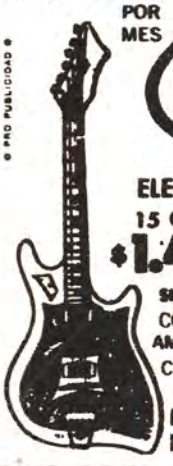
Conservatorio Musical
"PEREZ"
CONSTITUCION 1573
Buenos Aires

GUITARRAS QUE SON GUITARRAS!

Todos los tamaños. Perfecta terminación, tapas pino abeto. Gran sonoridad y gran economía para Ud. si compra directamente a sus fabricantes.

desde $550 POR MES





ELECTRICAS
15 CUOTAS DE
$1.490 POR MES
SIN ANTICIPO
CON FUNDA y AMPLIFICADOR
CATALOGOS E INFORMES
Remitir $ 40.-
En estampillas

96 AÑOS DE EXPERIENCIA
ANTIGUA CASA NUÑEZ
SARMIENTO 1573 - 46 7164

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Es el mismo idioma... pero son dos bocas, dos países distintos que se abrazan "en argentino": Ginette acaba de finalizar su número en el estudio —Canal 9— y Sarita —que hoy mismo llegó de España— fue a saludarla, a contarle que la conoce, que la admira, que esos modelitos de la calle Santa Fe no los hay en Madrid ni en Santiago, claro. (Esos precios tampoco).



MIRENLA... ES SARITA!

Es el mismo idioma en un camarín de televisión. Y es Ginette Acevedo, ya casi tan argentina como chilena, que no se repone al fin de la sorpresa por esta irrupción de frescura soleada en su rincón. Es la alegría y hay que fijarse bien que Ginette la está mostrando con orgullo: la que está con ella es Sarita Montiel, la sonrisa de España saliéndole por los ojos... como un cuplé.



Archivo Histórico de Revistas Argentinas

DE CHEPES AL SUR

ZAMBA

Desde los fogones con vino y estrellas,
allá en los obrajes de Chepes al Sur,
se vino esta zamba llanera y antigua
mojando en el alba su grito de luz.

Le abrieron caminos recuerdos de sangre,
se fue en la guitarra de algún hachador,
y supo del beso robado en la luna
tras de los pañuelos, bailando su son.

Qué lejos, qué lejos... mi vida, qué lejos
están los obrajes de Chepes al Sur,
en donde los hombres de rostro de arena
también con mi zamba olvidan su cruz.

Con lágrimas secas yo he visto a la tierra
llorando en los troncos del algarrobal.
De sus penas altas tan sólo la zamba
cantando en la noche las puede contar.

Espuela de greda que azota
su púa en la carne de mi soledad.
Y cuando tu nombre pronuncia la zamba.
mi canto se vuelve paloma de sal.

Letra de: **ARIEL FERRARO** *Música de:* **ALBERTO CASTELAR**

MUY TRISTE

LITORALEÑA

Letra y Música de:
CHOLO AGUIRRE

No quiero tener etapas que superar,
la vida me puso a prueba más de una vez,
por ella tuvo mi alma que perdonar,
por ella tuvo mi pecho que comprender...

De nuevo tras el silencio del comenzar,
voy desesperadamente a buscar la luz,
que alumbre de mi camino la oscuridad,
por esta industria de penas que me das tú...

Adiós,
que te vaya lindo,
ya no jugarás
con mi buen cariño.

Adiós,
que seas muy feliz:
Como para no estar triste
si nunca nadie lloró por mí...!

No quiero tener etapas que superar...

ERAS

CANCION SUREÑA

Letra y Música de:
ELADIA BLAZQUEZ

I

Eras mi luz, y de pronto sin ti,
se apagaron las estrellas...
Eras la vida que pasa sin sentir;
pero que deja su huella...!
Eras...!

II

Eras la nube que corre fugaz,
en un cielo de verano...
Eras el agua, no te pude guardar
en el hueco de mi mano...
Eras...!

Refrán

Eras la esperancita
que me nacía cada mañana;
Eras el sol, yo iba hacia ti
en un abrir de ventanas;
rocío mañanero,
brisa de primavera.
Eras...!

DESDE LA TIERRA GAUCHA

LV 9

RADIO GUEMES DE SALTA

EN UN PERMANENTE MENSAJE DE ARTE Y CULTURA

•

Próximamente con su nuevo equipo transmisor de

25 KWTS

con transmisión simultánea en frecuencia modulada de alta fidelidad.

y la inauguración de sus modernos estudios en calle

CASEROS 460

SALTA

•

Para orgullo de la Radiofonía Argentina

•

Representante en Buenos Aires
EDUARDO MORINO
REPRESENTACIONES S.R.L.
LAVALLE 1605
T. E. 46-6521

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

EL TRIBUNO está realizando los Primeros Juegos Vecinales de la ciudad de Salta, un concurso abierto para todos los barrios y villas de la ciudad. Estos Juegos tienen un programa que abarca todas las especialidades de los deportes populares e incluye además Folklore, Cocina Regional, Artesanía, Campeonatos de Truco, Sapo, Pulseada, etc.

Uno de los concursos más bonitos fue el Concurso de la Empanada Salteña. Se realizó en las amplias instalaciones de la Sociedad Española.

Participaron 23 empanaderas. Una por cada villa inscripta en los Primeros Juegos Vecinales.

Como referencia interesante puedo decir que en la ciudad de Salta hay alrededor de 30 organizaciones vecinales. Salvo dos o tres, todas las demás participan en los Juegos Vecinales EL TRIBUNO.

En esas zonas marginales de la ciudad de Salta, viven alrededor de 70.000 almas, para dar una idea de la importancia y representatividad de este certamen.

EMPANADAS SALTEÑAS... Y ALGO MAS

Al concurso de la empanada salteña, acudieron las mejores empanaderas salteñas las que compitieron sobre la aplicación de lo que se considera la auténtica receta de la empanada tradicional de Salta.

El jurado estuvo integrado entre otros por representantes de la Escuela de Manualidades de Salta, Escuela de Orientación Femenina República de la India, Escuela de Educación Técnica Martina Silva de Gurruchaga, Dres. Róque López Echenique, Guillermo Villegas, Alberto Velarde, Vila López, señores Martín López y César Isella.

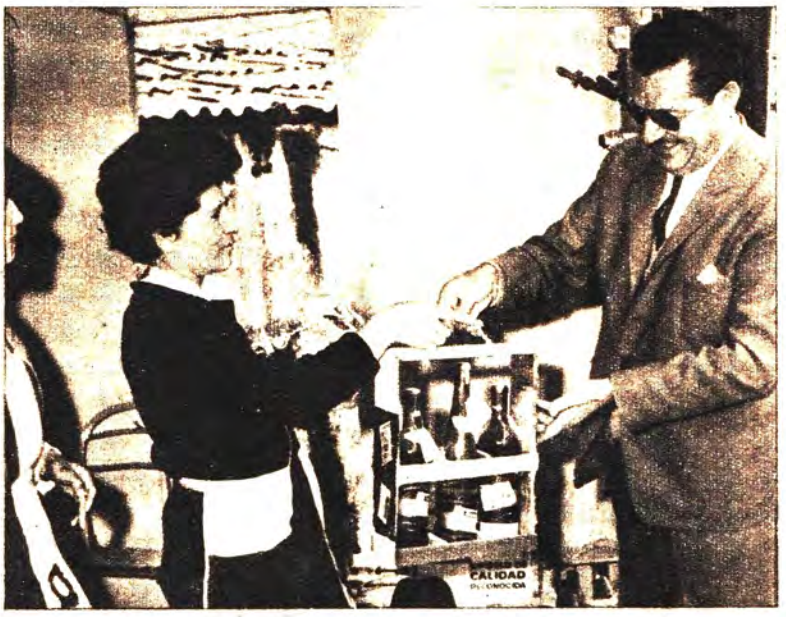
La realización de este certamen dio lugar a la presentación de lo que se denominó la Fiesta de la Empanada la que fue presenciada por extraordinaria cantidad de público.

Resultaron ganadoras del concurso:

1ra.) María Rosa Bautista de Gonza, de Villa Belgrano; 2da.) Lucía Otilia Aluña, de Villa General San Martín y 3ra.) Elba Carrizo de Rivero, de Villa General Güemes.



"Empanadas calientes . . . que queman los dientes". Una hábil empanadera salteña, a punto de entregar su producto a consideración del Jurado.



La señora Elba Carrizo de Rivero recibe algunas de las recompensas instituidas por "El Tribuno" de manos del señor Líbero Martinotti.

EL TRIBUNO
MATUTINO INDEPENDIENTE
Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

EL SACHA CANTOR

CHACARERA

Con el encordao del diablo
tenias tu vieja guitarra
llena de soles y lunas
soñando vidalas.

Deshojando chacareras
por los caminos andabas
tupi, tupi con el vino
las penas volteabas.

Tabiador de larga fama
rezador y curandero
mentao pa' las alabanzas
en los cementerios.

En las zorras leñateras
costeándolo al Vinalar
de poncho y sombrero negro
te'i visto pasar.

Tus ojos eran sin brillo
velay! de tanto llorar
por el amor que perdiste
para un carnaval.

Arriando coplas juntabas
para ponerte a cantar
lo mismito que el kakuy
en medio el tunal.

Abrazao con tu guitarra
volcabas coplas dichosas
sacha cantor de mis pagos
de voz arenosa.

Letra de:
ERNESTO CABEZA
Música de:
MARCELO FERREYRA

ZAMBA DE MI ESPERANZA

ZAMBA

Zamba de mi esperanza
amanecida como un querer;
Bis *sueño, sueño del alma*
que a veces muere sin florecer.

Zamba, a ti te canto
porque tu canto derrama amor,
Bis *caricia de tu pañuelo*
que va envolviendo mi corazón.

Estrella, tú que miraste
tú que escuchaste mi padecer,
Bis *estrella dejá que cante*
dejá que quiera como yo sé.

El tiempo que va pasando
como la vida no vuelve más
Bis *el tiempo me va matando*
y tu cariño será, será.

Hundido en horizontes
soy polvareda que al viento va:
Bis *zamba, ya no me dejes,*
yo sin tu canto no vivo más.

Estrella, tú que miraste,
tú que escuchaste mi padecer,
Bis *estrella dejá que cante,*
dejá que quiera como yo sé.

Letra y Música de: **LUIS MORALES**

EL ARRIERO

CANCION

En las arenas bailan los remolinos,
el sol juega en el brillo del pedregal,
y prendido a la magia de los caminos
el arriero va, el arriero va.

Es bandera de niebla su poncho al viento,
lo saludan las flautas del pajonal,
y guapeando en las sendas por esos cerros
el arriero va, el arriero va.

I

Las penas y las vaquitas
se van por la misma senda.
Las penas y las vaquitas
se van por la misma senda.

Las penas son de nosotros,
las vaquitas son ajenas.
Las penas son de nosotros,
las vaquitas son ajenas.

I (Bis)

Un degüello de soles muestra la tarde,
se han dormido las luces del pedregal,
y animando la tropa, dale que dale,
el arriero va, el arriero va.

Amalaya la noche traiga un recuerdo
que haga menos pesada mi soledad.
Como sombra en la sombra por esos cerros,
el arriero va, el arriero va.

Letra y Música de: **ATAHUALPA YUPANQUI**

A TODO CONFORT

HOTEL



VICTORIA PLAZA

ORGULLO
DE LA
HOTELERA
MODERNA

TELEGRAMAS
"VICTORIA PLAZA"
TELEFONO Nº 11222
SALTA
(ARGENTINA)

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

LAS TRES MARIAS DEL PARANA, un conjunto que ya habíamos conocido en Cosquín, que nació y se derritió por decisión unánime de los tres novios, ha vuelto a aparecer, dirigido ahora por una ex integrante, Mariadela de Romero, quien contribuye con entusiasmo y ensayo diario, a que se cometa este atrevimiento a orillas del gran río: arrimarle tanta juventud, tanta frescura, tanto encanto primaveral al folklore que hasta parece que le estuvieran faltando el respeto a Patrocinio Díaz, a Ana S. de Cabrera, a Margarita Palacios.

Claro que no es así. Pero lo parece. María Virginia Pascazzi, Alicia Masaccessi y María Romero tienen un inmenso cariño por su incipiente oficio trovador . . . aunque su juventud resulte casi insolente: sumadas las edades de Virginia y Alicia, por ejemplo, el resultado es 33: la cantidad de años que han pasado desde que Martha de los Ríos —que todavía lo hace— comenzó a cantar.



gentinas | www.ahira.com.ar

CANCION DEL IGUAZU

GALOPA

I

Sordo retumbar de cataratas monte adentro,
vértigo de luz sobre el abismo vegetal,
es un corazón de sangre blanca y tierra roja
ronco sapukay que al estallar vuelve hacia mí.
Y en el uembé un picaflor
run run brujo de humedad
y en el latir del corazón
tu canto de cristal.
Mírame bien, viejo Iguazú,
sé que no sos una postal
tu despeñada soledad
me grita: ¡litoral!

II

Lejos el azul Paraguay suspira y canta
sombras del Brasil, verde anaconda natural;
es un corazón de sangre blanca y tierra roja
ronco sapukay que al estallar vuelve hacia mí.
Y en el uembé un picaflor
run run brujo de humedad
y en el latir del corazón
tu canto de cristal.
Mírame bien, viejo Iguazú,
sé que no sos una postal
tu despeñada soledad
me grita: "litoral"!

Letra y Música de:

J. V. CIDADE *y* **RAMON AYALA**

ROMANCE ISLEÑO

LITORALEÑA

I

Cerrando la tardecita
sobre el río Paraná
los dos en la canoíta
déle remar y remar.
Hermosito el entrerriano,
ella era de Santa Fe,
la isla les dio la mano
y aprendieron a querer.
Se casaron los isleños,
de fiesta está el Litoral,
Bis *chamamés y chamarritas*
le hacen la marcha nupcial.
La luna le hizo la corte
el río padrino fue
de ese romance tan lindo
frentecito a Santa Fe.

II

Hermosito el entrerriano,
ella era de Santa Fe,
la isla les dio la mano
y aprendieron a querer.
Se casaron los isleños,
de fiesta está el Litoral,
Bis *chamamés y chamarritas*
le hacen la marcha nupcial.
La luna le hizo la corte
el río padrino fue
Bis *de ese romance tan lindo,*
frentecito a Santa Fe.

Letra y Música de:

E. GARCIA PAEZ *y* **E. TRUFFA**

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

RADIO ARGENTINA



Presenta
con
orgullo

"EL TEATRO DE RADIO NACIONAL DE ESPAÑA"

en

Ciclos con obras y autores de excepcional categoria artistica

DOMINGOS:
21.30 HORAS

cartas del lector

■ NUMEROS ATRASADOS

Sr. Director:

¿Cómo debo hacer para obtener los ejemplares de NUEVO FOLKLORE ARGENTINO con las primeras seis lecciones de enseñanza para guitarra? Indíqueme qué forma de pago prefieren y el importe correspondiente a los ejemplares en cuestión.

LULO SPINI
La Salada
Prov. de Santa Fe

Los números atrasados se remiten directamente al interesado contra recibo de giro a nombre de Editorial Folklore Argentino, Paraná 230, Capital Federal. En su caso, el importe de los seis primeros números es de $ 310.

■ LA MISION DEL PAYADOR

Sr. Director:

En algún número anterior de su prestigiosa y difundida revista hemos leído la crítica que un lector hace al joven y discutido bardo tejedorense José Luis Díaz Alesso, acto que bien se justifica porque quienes estamos empeñados en la defensa de las más puras y auténticas tradiciones nacionales no debemos permitir que se las deforme. Y la audacia de este autor confusionista ha llegado a tanto que hasta el noble personaje de José Hernández ha caído bajo su pluma, al afirmar en su "Rebeldía Pampeana" que: "Martín Fierro es la expresión / combativa del criollaje / contra el robo, el arbitraje / y contra la explotación . . . / Es la protesta en acción / del que ha vivido humillado / y se yergue denodado / exigiendo pan y techo / "escuela, iglesia, derechos" / y cuanto se le ha negado . . .". El señor Alesso debe saber que en este bendito suelo nadie vive humillado y que nadie le quita derechos a nadie. Por otra parte, Martín Fierro fue amante de la libertad y de la justicia, pero no al extremo de que simbolice la disconformidad social. Estas manifestaciones que pretenden confundir a los amantes de nuestra tradición, merecen la más contundente réplica de todos los auténticos defensores de lo nuestro.

J. J. LUPPO

(El lector Luppo nos ha solicitado no demos a conocer su domicilio).

■ FELICITACIONES EN DETALLE

Sr. Director:

Le felicito calurosamente: tengo su revista desde el primer número y me parece que es un trabajo periodístico ejemplar, muy ameno y por supuesto "muy folklórico". Y ahora particularmente créame que sigo con admiración su trabajo ya muy superado desde la calidad del papel hasta la magnífica diagramación, desde las hermosos fotos hasta sus animadas notas y reportajes. Ahora bien: FOLKLORE ARGENTINO es una de las pocas revista que se dedica exclusivamente a reflejar el sentir de los pueblos argentinos y sus tradiciones. Entonces, ¿por qué no dedicar una sección especialmente a los "nuevos valores", que surgen día a día, y que son los que en el futuro llevarán por caminos universales la música nativa argentina, como ahora lo hacen Yupanqui, Falú y otros muchos? Podrían también hacer notas o reportajes a los pintores argentinos que en su arte también hacen folklore. Por ejemplo, Juan Lamela, un artista que refleja en sus telas el alma de la Argentina, su tradición. Otra vez felicitaciones.

JUAN JOSE CANEPA
Dolores
Prov. de Buenos Aires

Secciones fijas para promover nuevos valores no hemos pensado incorporar a nuestras ediciones. Pero sí habitualmente dedicamos notas a los que surgen porque entendemos que así debe ser. Coincidimos en lo que se refiere a los plásticos "folklóricos"; oportunamente publicaremos artículos sobre ellos.

■ LOS 4 DEL SOL

Sr. Director:

Felicitaciones: en todo, inmejorables. Y en un detalle: son los únicos que publican las canciones nuevas recién camino al éxito. Y tienen puntería en eso. Aquí en Los Toldos somos fanáticos del folklore. Es así como nos hemos agrupado cuatro muchachos que queremos compartir lo que pensamos y decidimos formar un pequeño conjunto para poder así elevar un poquito más lo nuestro. Ya estamos por debutar en público. Estamos orgullosos de incorporarnos a los demás folkloristas del país y así poder llegar tan alto como el nombre que nos identificará en adelante,

LOS 4 DEL SOL

¡Salud! Ojalá Los Cuatro lleguen tan alto como esperan: hasta el Sol.

■ UN NUEVO CHALCHALERO

Sr. Director:

Desde el primer número compro FOLKLORE ARGENTINO y la sigo interesado, pues soy un entusiasta del folklore. Y no puedo menos que felicitarlos, pues ustedes, además de atender el aspecto nativista, hacen periodismo. La nota de Myrta Carlen es un buen ejemplo: cumple con la primicia, define el espíritu chalchalero, analiza la idiosincrasia salteña y chaqueña, y hasta incluye una jugosa "ficha diferencial" donde se anotan distintivos aspectos de las personalidades de Dicky Dávalos y Francisco Figueroa. Ya cuando se separó Zambrano hicieron, recuerdo, un artículo sensacional, relatando pormenores impensados del episodio. Hay que seguir así.

IGNACION REGNAZOO
Capital Federal

Lo intentaremos.

■ ¿VAMOS A JAPON?

Sr. Director:

Muy bueno el artículo "Vamos a Japón con Los Abalos". Son doce fotos sin desperdicio y en breves epígrafes se habla de todo: folklore, los Abalos, James Bond, Acavallo, el tango, la nieto del admirante Yamamoto, Miguel Aceves Mejía, Arturo Rubinstein, Los Beatles, etc. Pero no se aclara por qué no fue con Los Abalos Julia Elena Dávalos.

MARIA ESTEH BENTRE
Santa Fe

En nuestro N° 6, a doble página, se publica una agenda con todos los detalles de la separación de Julia Elena Dávalos del conjunto santiagueño, narrados por ella misma.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

UN HOMBRE DE ACCIÓN

Accion, acción, acción... Visitas, visitas, visitas... Calles de la enorme Buenos Aires que se recorren diariamente... En la estructura de una empresa moderna, el rubro de Relaciones Públicas se identifica con el ritmo actual. Los negocios son negocios cuando se actúa con rapidez. La competencia no da tregua. Por eso, señor anunciante, el vehículo ideal, complementario de sus propias relaciones públicas, lo tiene usted en Radio Belgrano. Radio Belgrano vende muchísimo más, porque llega a todos los rincones de la República, recorre los países limítrofes como si fueran argentinos, y cuenta ya con millares de oyentes en todo el mundo. Razones sobradas, ¿verdad?, para que usted difunda ya, sin tardanza, por esta emisora, los planes publicitarios que tiene preparados. **DONDEQUIERA QUE SU REPRESENTANTE VAYA, RADIO BELGRANO AYUDA A HACERLE EL PASO MÁS FÁCIL.**

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

RADIO BELGRANO Y SU CADENA DE EMISORAS

EN TODO SENTIDO...

Radio EL MUNDO

y su Red Azul y Blanca de Emisoras Argentinas

VENDEN MAS A MILLONES DE OYENTES

LT5 Radio Chaco

LW8 Radio Jujuy

LV7 Radio Tucumán

LW7 Radio Catamarca

LV3 Radio Córdoba

LV13 Radio San Luis



LT3 Radio Cerealista

LV5 Radio Sarmiento

LU6 Radio Atlántica

LV8 Radio Libertador

LU7 Radio Gral. San Martín

LV4 Radio Comodoro Rivadavia

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

M. FAISTMAN